

**ECONOMIC COMMUNITY OF CENTRAL AFRICAN
STATES
(E.C.C.A.S)**

**TREATY ESTABLISHING THE ECONOMIC COMMUNITY
OF CENTRAL AFRICAN STATES**

Table of Contents

PREAMBLE

<u>Chapters</u>	Page
I Definitions	7
II Establishment, Principles, Aims, General Undertaking and Procedures	8
III Institutions of the Community	12
Conference of Heads of State and Government	12
Council of Ministers	14
Court of Justice	16
General Secretariat	17
Consultative Commission	19
Specialized Technical Committees	20
IV Liberalization of Trade	21
V Freedom of Movement, Residence and Right of Establishment	27
VI Cooperation in the Monetary, Financial and Payments Fields	28
VII Cooperation in Agriculture and Food	29
VIII Cooperation in Industry	31
IX Cooperation in Infrastructures and Equipment, Transport and Communications	32
X Cooperation in Science and Technology	34
XI Cooperation in Energy and Natural Resources	36
XII Cooperation in Human Resources and Social Affairs	38

<u>Chapters</u>	Page
XIII Cooperation in Education, Training and Culture	40
XIV Cooperation in Tourism	42
XV Trade Documents and Procedures	43
XVI Cooperation in Other Fields	44
XVII Special Provisions in respect of Landlocked, Semi-landlocked, Island, Part-Island and/or Least Advanced Countries	46
XVIII Means and Instruments of Cooperation	47
XIX Financial Provisions	48
XX Settlement of Disputes	50
XXI General and Transitional Provisions	51

Annexes

I Protocol on the Rules of Origin for Products to be Traded between Member States of the Economic Community of Central African States	59
II Protocol on Non-Tariff Trade Barriers	75
III Protocol on the Re-Export of Goods within the Economic Community of Central African States	81
IV Protocol on Transit and Transit Facilities	87
V Protocol on Customs Cooperation within the Economic Community of Central African State	121
VI Protocol on the Fund for Compensation for Loss of Revenue	129
VII Protocol on Freedom of Movement and Rights of Establishment of Nationals of Member States within the Economic Community of Central African States	135

Annexes

VIII	Protocol on the Clearing House for the Economic Community of Central African States	141
IX	Protocol on Cooperation in Agricultural Development Between Member States of the Economic Community of Central African States	151
X	Protocol on Cooperation in Industrial Development between Member States of the Economic Community of Central African States	159
XI	Protocol on Cooperation in Transport and Communications Between Member States of the Economic Community of Central African States	167
XII	Protocol on Cooperation in Science and Technology Between Member States of the Economic Community of Central African States	179
XIII	Protocol on Energy Cooperation between Member States Of the Economic Community of Central African States	183
XIV	Protocol on Cooperation in Natural Resources between Member States of the Economic Community of Central African States	187
XV	Protocol on Cooperation in the Development of Human Resources, Education, Training and Culture between Member States of the Economic Community of Central African States	191
XVI	Protocol on Cooperation in Tourism between Member States of the Economic Community of Central African States	195
XVII	Protocol on the Simplification and Harmonization of Trade Documents and Procedures within the Economic Community of Central African States	199
XVIII	Protocol on the Situation of Landlocked, Semi-Landlocked, Island, Part-Island and/or Least Advanced Countries	203

PREAMBLE

The President of the People's Republic of Angola,
The President of the Republic of Burundi,
The President of the United Republic of Cameroon,
The President of the Central African Republic,
The President of the People's Republic of the Congo,
The President of the Gabonese Republic,
The President of the Republic of Equatorial Guinea,
The President of the Rwandese Republic,
The President of the Democratic Republic of Sao Tome and Principe,
The President of the Republic of Chad,
The President of the Republic of Zaire,

Conscious of the need to promote the economic and social development of their States in order to improve the living standards of their peoples;

Recalling:

- The aims expressed in the Charter of the Organization of African Unity,
- The Declaration of African Cooperation, Development and Economic Independence adopted by the Tenth Assembly of Heads of State and Government of the Organization of African Unity (May 1973),
- The Monrovia Declaration of Commitment (July 1979) on the guidelines to be observed and the measures to be taken to achieve national and collective self-reliance in the economic and social fields in order to initiate a new international economic order,
- The Lagos Plan of Action and the Final Act of Lagos (April 1980), in particular the measures relating to the economic, social and cultural development of Africa and *inter alia* those relating to the establishment of sub-regional structures with a view to the gradual and progressive establishment of an African common market as a prelude to an African economic community,
- Their solemn commitment in the Declaration of Libreville (December 1981) to do everything in their power to set up an Economic Community of Central African States;

Bearing in mind the principles of international law governing relationships between States, in particular the principles of sovereignty, equality and independence of all States, non-interference in their internal affairs and the principle of the rule of law in their mutual relations;

Convinced that efficient cooperation in large groups, backed up by a resolute and concerted policy, will foster the accelerated and harmonious economic development of their States;

Conscious that progress towards sub-regional economic cooperation can be achieved only by having regard to the situation and interests of every State;

Conscious of the different levels of development in the countries of the sub-region, more particularly of the situation in countries which are landlocked, semi-landlocked, island or part-island and/or belong to the category of the least advanced countries;

Convinced that present forms of economic cooperation in the sub-region are decisive stages on the way to broader cooperation;

Recognizing that efforts at sub-regional cooperation should not conflict with or hamper similar efforts being made to foster wider cooperation in Africa;

Determined to lay the foundations for an enlarged sub-regional economic zone;

Undertaking to collaborate sincerely and effectively in pursuance of the aims defined by this Treaty *inter alia* by abstaining from any measures likely to jeopardize the achievements of such aims;

Resolved to make every effort and take the necessary steps to secure the enactment of such legislation as is necessary to implement the obligations arising from this Treaty or from the institutions of the Community;

Decide to establish an Economic Community of Central African States, and

HEREBY AGREE AS FOLLOWS”:

Chapter I

DEFINITIONS

Article 1

DEFINITIONS

In this Treaty:

- a) "Barter agreement" means any agreement whereby articles are imported into a Member State and can be paid for in whole or in part by a direct exchange of goods;
- b) "Committee" means any committee established under Article 26 of this Treaty or in pursuance thereof;
- c) "Commission" means the Consultative Commission established under Article 23 of this Treaty;
- d) "Community" means the Economic Community of Central African States established under Article 2 of this Treaty;
- e) "Conference" means the meeting of Heads of State and Government of the Community convened under Article 8 of this Treaty;
- f) "Council" means any meeting of ministers convened under Article 12 of this Treaty;
- g) "Court of Justice" means the Court of Justice of the Community established under Article 16 of this Treaty;
- h) "Customs duties" means the protective duties and charges having an equivalent effect levied on goods by virtue of their importation;
- i) "Fiscal charges on imports" means the non-protective duties and charges having an equivalent effect levied on goods by virtue of their importation;
- j) "Export duties and taxes" means the non-protective duties and charges having an equivalent effect levied on goods by virtue of their exportation;
- k) "Customs duties and taxes" means all the duties and taxes defined above;
- l) "Member State" means any Member State of the Community;
- m) "Third State" means any State other than a Member State;

- n) "Fund" means the Cooperation and Development Fund established under Article 75 of this Treaty;
- o) "Goods in transit" means goods being conveyed between two Member States or between a Member State and a third State and passing through one or more Member States;
- p) "Person" means a natural or legal person;
- q) "Intra-Community trade treatment" means the advantages given to the goods mentioned in Article 30 (1) of this Treaty;
- r) "National of the Community" means any natural person regarded as a citizen of a Member State in accordance with its laws; legal persons established under the existing legislation of a Member State shall be deemed to be natural persons provided that their head office is established in such a State and at least 35 per cent, the objective being to progressively attain at least 51 per cent of their equity is held by a Member State, nationals or public bodies of such a State.
- s) "Secretary-General" means the Secretary-General of the Community as provided for under Article 19 of this Treaty;
- t) "General Secretariat" means the General Secretariat of the Community as established under Article 19 of this Treaty;
- u) "Treaty" means the Treaty establishing the Community.

Chapter II

ESTABLISHMENT, PRINCIPLES, AIMS, GENERAL UNDERTAKING AND PROCEDURES

Article 2

Establishment of the Community

By this Treaty, the HIGH CONTRACTING PARTIES establish between themselves an Economic Community of Central African States (ECCAS) hereinafter referred to as “the Community”.

Article 3

Principles

By this Treaty, the HIGH CONTRACTIVE PARTIES undertake to observe the principles of international law governing relations between States, in particular the principles of sovereignty, equality and independence of all States, good neighbourliness, non-interference in their internal affairs, non-use of force to settle disputes and the respect of the rule of law in their mutual relations.

Article 4

Aims of the Community

1. It shall be the aim of the Community to promote and strengthen harmonious cooperation and balanced and self-sustained development in all fields of economic and social activity, particularly in the fields of industry, transport and communications, energy agriculture, natural resources, trade, customs, monetary and financial matters, human resources, tourism, education, further training, culture, science and technology and the movement of persons, in order to achieve collective self-reliance, raise the standard of living of its peoples, increase and maintain economic stability, foster close and peaceful relations between Member States and contribute to the progress and development of the African continent,
2. For the purposes set out in paragraph 1 of this Article and in accordance with the relevant provisions of this Treaty, the aims of the Community shall be as follows:
 - a) The elimination between Member States of customs duties and any other charges having an equivalent effect levied on imports and exports;

- b) The abolition between Member States of quantitative restrictions and other trade barriers;
- c) The establishment and maintenance of an external common customs tariff;
- d) The establishment of a trade policy vis-à-vis third States;
- e) The progressive abolition between Member States of obstacles to the free movement of persons, goods, services and capital and to the right of establishment;
- f) The harmonization of national policies in order to promote Community activities, particularly in industry, transport and communications, energy, agriculture, natural resources, trade, currency and finance, human resources, tourism, education, culture, science and technology;
- g) The establishment of a Cooperation and Development Fund;
- h) The rapid development of States which are landlocked, semi-landlocked, island or part-island and/or belong to the category of the least advanced countries;
- i) Any other joint activities by Member States for achieving Community aims.

Article 5

General Undertaking

1. Member States shall direct their endeavours with a view to creating favourable conditions for the development of the Community and the achievement of its aims and the harmonization of their policies for the achievement of such aims through Community institutions. Member States shall refrain from any unilateral action likely to hinder such achievement.
2. Each Member State shall take all steps under its constitutional procedures to secure the enactment and publication of such legislation as is necessary to give effect to this Treaty.

Article 6

Procedures for establishing the Community

1. The Economic Community of Central African States shall be progressively established over a period of twelve years subdivided into three four-year stages.

2. Each stage shall have allotted to it a set of actions to be initiated and carried through concurrently, as follows:

a) First stage: stability of the fiscal and customs regime existing at the date of entry into force of the Treaty, and the carrying out of studies to determine the timetable for the progressive removal of tariff and non-tariff barriers to intra-Community trade; setting a timetable for increases or decreases in the customs tariffs of Member States with a view to the adoption of a common external tariff;

b) Second stage: creation of a free trade area (application of the timetable for the progressive elimination of tariff and non-tariff barriers to intra-Community trade);

c) Third stage: establishment of the customs union (adoption of the common external tariff).

3. Transition from one stage to another shall be subject to confirmation that the essential elements of the specific aims laid down by this Treaty or by the Conference have been achieved and undertakings observed. On a proposal from the Council, the Conference shall confirm that the aims allotted to a stage have been achieved and shall decide on the transition to the next stage.

4. The total duration of the stages may be increased or reduced only by virtue of a decision adopted by consensus. However, decisions taken shall not have the effect of reducing the transition period to ten years or increasing it to more than twenty years from the entry into force of this Treaty.

Chapter III

Institutions of the Community

Article 7

Institutions

1. The institutions of the Community shall be:
 - a) The Conference of Heads of State and Government;
 - b) The Council of Ministers;
 - c) The Court of Justice;
 - d) The General Secretariat;
 - e) The Consultative Commission;
 - f) Any specialized technical committee or organ set up or provided for by this Treaty.
2. The institutions of the Community shall perform their duties and act within the limits of the powers conferred on them by this Treaty.

Conference of Heads of State and Government

Article 8

Establishment and composition

1. A Conference of Heads of State and Government of the Community is hereby established.
2. The Conference of Heads of State and Government shall be the supreme organ of the Community.
3. It shall be composed of the Heads of State and Government of Member States.

Article 9

Powers

1. The Conference shall be responsible for implementing the aims of the Community.
2. The Conference shall accordingly:
 - a) define the general policy and major guidelines of the Community and direct and harmonize the socio-economic policies of Member States;
 - b) take any action under this Treaty for achieving the aims of the Community;
 - c) oversee the functioning of Community institutions;
 - d) establish its rules of procedures and approve the rules of procedure of the Council of Ministers;
 - e) approve the organization chart of the General Secretariat of the Community;
 - f) appoint the Secretary-General, the Deputy-Secretaries-General, the Financial Controller and the Accountant;
 - g) determine the staff regulations of the General Secretariat;
 - h) appoint a Board of Auditors on the proposal of the Council of Ministers;
 - i) prepare the Community budget and determine the annual contribution of each Member State on the proposal of the Council of Ministers;
 - j) delegate to the Council of Ministers, if it wishes, the authority to take decisions and issue directives on matters within its competence;
 - k) refer a matter to the Court of Justice when it confirms by a two-thirds majority vote that a Member State has not met one or more of its obligations arising from this Treaty, from a decision or a directive of the Conference or from a regulation of the Council of Ministers;
 - l) request the Court of Justice, if it wishes, to give an advisory opinion on any legal question.
3. The Conference shall exercise any other powers granted to it under this Treaty.

4. The Conference shall be assisted by the Council of Ministers in the performance of its duties.

Article 10

Organization

1. The Conference shall meet once a year in regular session. A special session may be convened by its Chairman or at the request of a Member State provided that such a request is supported by two thirds of the Conference members.
2. The office of Chairman shall be held every year by one of the Head of State in the French alphabetical order of the Member States specified in this Treaty.
3. In the event of further States acceding to the Community, their Heads of State shall hold the office of Chairman of the Conference after that Member State, signatory to this Treaty, which is last in the said French alphabetical order.

Article 11

Decisions and Directives

1. The Conference shall act by decisions and directives.
2. Decisions shall be binding on the Member States and institutions of the Community, except for the Court of Justice. They shall become enforceable automatically in Member States Thirty (30) days after the date of their publication in the official journal of the Community.
3. Directives shall be binding on the institutions concerned, except for the Court of Justice. They shall come into force upon notification and shall be published in the official journal of the Community.
4. Unless otherwise specified in this Treaty, decisions and directives of the Conference shall be adopted by consensus.

Council of Ministers

Article 12

Establishment and composition

1. A Council of Ministers of the Community is hereby established.

2. The Council of Ministers shall be composed of ministers responsible for economic development matters or of any other minister appointed for the purpose by each Member State.

Article 13

Powers

1. The Council shall be responsible for the functioning and development of the Community.

2. Accordingly, it shall:

a) make recommendations to the Conference on any action aimed at achieving the aims of the Community in the context of the general policy and major guidelines defined and adopted by the Conference;

b) guide the activities of the other subordinate institutions of the Community;

c) submit the draft budget of the Community to the Conference and propose to the Conference the annual contribution of each Member State;

d) propose the appointment of the Board of Auditors to the Conference;

e) prepare its rules of procedure and submit them to the Conference for approval;

f) exercise any powers granted to it under this Treaty and any powers that may be delegated to it by the Conference;

g) if it wishes, request the Court of Justice for an advisory opinion on any legal matter.

Article 14

Organization

1. The Council shall meet twice a year in regular session. One such session shall precede the regular session of the Conference. A special session may be convened by the Chairman of the Council or at the request of a Member State provided that two thirds of its members approve.

2. The office of Chairman shall be held by the minister of the Member State whose Head of State is the Chairman of the Conference.

Article 15

Regulations

1. The Council shall act by regulations.
2. Regulations shall be binding on the Member States and institutions concerned, except for the Court of Justice. They shall be enforceable automatically in Member States thirty (30) days after the date of their publication in the official journal of the Community. They shall become effective for the institutions concerned immediately upon notification.
3. Unless otherwise specified in this Treaty, regulations of the Council shall be adopted by consensus.

Court of Justice

Article 16

Establishment and powers

1. A Court of Justice of the Community is hereby established.
2. The Court of Justice shall ensure that the law is observed in the interpretation and application of this Treaty and shall decide disputes submitted to it under this Treaty.
3. The Court of Justice shall accordingly:
 - a) ensure the legality of the decisions, directives and regulations of Community institutions;
 - b) decide on actions brought by a Member State or the Conference on the grounds of lack of competence, misuse of powers or infringement of an essential procedural requirement of this Treaty;
 - c) give preliminary rulings on:
 - the interpretation of this Treaty;
 - the validity of the decisions, directives and regulations formulated by Community institutions.
 - d) give advisory opinions on any legal matter at the request of the Conference or Council.

4. Powers to deal with other disputes may be granted to the Court by decisions taken by the Conference by virtue of this Treaty.

Article 17

Decisions of the Court

The decisions of the Court of Justice shall be binding on Member States and institutions of the Community.

Article 18

Organization

The membership, procedure and statutes of the Court and other matters concerning it shall be determined by the Conference.

General Secretariat

Article 19

Establishment and composition

1. A General Secretariat of the Community is hereby established.
2. The General Secretariat shall comprise a Secretary-General, Deputy Secretaries-General, a Financial Controller, an Accountant and the staff required for the functioning of the Community.

Article 20

Powers

1. The Secretary-General shall be the chief executive official of the Community.
2. Accordingly, his duties shall be:
 - a) to prepare and carry out the decisions and directives of the Conference and the regulations of the Council;
 - b) to promote development programmes and Community projects;
 - c) to prepare the draft budget of the Community and have it implemented;
 - d) to prepare annually the Community's programme of action;

- e) to submit a report on Community activities to all Conference and Council meetings;
- f) to prepare Conference and Council meetings and provide the secretariat for them
- g) to carry out studies with a view to achieving the aims of the Community and to make proposals likely to enhance the functioning and harmonious development of the Community; to this end, he may request a Member State to supply him with all the necessary information;
- h) to recruit the staff of the General Secretariat and make appointments to all posts except those specified in Article 9, paragraph 2(f) of this Treaty.

Article 21

Appointments

1. The Secretary-General and the Deputy Secretaries-General shall be appointed by the Conference for a four-year term which can be renewed once.
2. Nationals of the State where the Community headquarters are situated may not be appointed to the post of Secretary-General.
3. The Financial Controller and the Accountant shall be appointed by the Conference for a renewable term of three years.
4. In the appointment of General Secretariat staff, consideration shall be given not only to moral integrity and competence but also to equitable geographic distribution of posts among all Member States.

Article 22

Relationship between the staff of the General Secretariat and Member States

1. In the performance of their duties the Secretary-General, the Deputy Secretaries-General, the Financial Controller, the Accountant and the staff of the General Secretariat shall be responsible only to the Community. Accordingly they may neither seek nor accept instructions from any Government or any national or international authority outside the Community. They shall refrain from any conduct incompatible with the nature of their duties as international officials.
2. Every Member State undertakes not to influence the staff of the General Secretariat in the performance of its duties and to respect the international

character of the duties of Secretary-General, Deputy Secretary-General, Financial Controller, Accountant and any other official of the General Secretariat.

3. Member States shall cooperate with the General Secretariat and assist it in the discharge of its responsibilities under this Treaty.

Consultative Commission

Article 23

Establishment and composition

1. A Consultative Commission of the Community is hereby established.
2. The Consultative Commission shall consist of experts appointed by Member States.

Article 24

Powers

1. The Consultative Commission shall be responsible for studying or investigating, under the Council's responsibility, questions and projects submitted to it by the other Community institutions.
2. Accordingly, it shall:
 - a) assist the Council in the performance of its duties;
 - b) study the reports of the specialized technical committees and make recommendations to the Council;
 - c) carry out any other duties assigned to it in pursuance of this Treaty.

Article 25

Organization

1. Subject to Council regulations the Commission shall meet as often as necessary for the proper performance of its duties.
2. It shall prepare its rules of procedure and submit them to the Council for approval.

Specialized Technical Committees

Article 26

1. The specialized technical committees shall be established in pursuance of the Protocols attached hereto or may be established by the Conference on the Council's recommendation.
2. They shall act within the context of the duties assigned to them.
3. Subject to Council regulations, the specialized technical committees shall meet as often as necessary for the proper performance of their duties.
4. They shall prepare their rules of procedure and submit them to the Council for approval.

Chapter IV

Liberalization of Trade

Article 27

Customs Union

Member States agree to progressively establish between them during a transitional period, as specified in Article 6 of this Treaty, a Customs Union involving:

- a) the elimination between Member States of customs duties, quota restrictions, other restrictions and prohibitions and administrative trade barriers;
- b) the adoption by Member States of an external common customs tariff.

Article 28

Elimination of customs duties between Member States

1. During the first stage, Member States shall refrain from the establishment of any new customs duties between them and from increasing those they apply in their mutual trade relations. They shall regularly transmit to the Secretary-General all information concerning customs duties, for study.
2. At the end of the first stage and during the second stage, Member States shall progressively reduce and ultimately eliminate customs duties between them in accordance with a schedule to be determined by the Conference on a proposal by the Council.
3. The Conference may, at any time, on the Council's recommendation, decide that any customs duty be reduced more rapidly or eliminated earlier. However, the Council shall study the question at least twelve months before the date on which such a reduction or elimination is to apply to some or all of the goods and to some or all the Member States and shall submit the result of this study to the Conference for a decision.

Article 29

Establishment of an external common customs tariff

1. Member States agree to the progressive establishment of an external common customs tariff applicable to goods imported into Member States from third countries.

2. At the end of the first stage and during the second stage, Member States shall, in accordance with a programme to be proposed by the Council, eliminate differences between customs duties in their respective customs tariffs.

3. At the end of the second stage and during the third stage the Council shall propose to the Conference the adoption of a common customs and statistical nomenclature for all Member States.

Article 30

Treatment of Intra-Community trade

1. At the end of the second stage no Member State shall levy customs duties on goods originating in one Member State and transferred to another Member State. The same shall apply to goods coming from third countries which are in free circulation in Member States and are transferred from one Member State to another.

2. The definition of the concept of products originating in Member States and the rules governing the application of this article appear in the protocol attached hereto as Annex I.

3. Goods coming from third countries shall be considered to be in free circulation in a Member State if the import formalities have been complied with and customs duties paid in that Member State and if they have not benefited from a partial or total drawback of such duties.

4. Member States shall not adopt legislation implying direct or indirect discrimination against identical or similar products of another Member State.

Article 31

Imbalance of Trade

1. For the purposes of this article, trade is imbalanced if:

a) imports of any particular product by a Member State from another Member State increase significantly;

b) this increase in imports causes or would cause serious damage to production which is carried on in the territory of the importing Member State.

2. If a Member State suffers from trade imbalance resulting from the abusive reduction or elimination of duties and charges levied by another Member State as a result of unrecorded trade or for any other reason, the Member State shall

submit a report to the Secretary-General who shall refer the matter to the Council. The Council shall propose to the Conference the measures to be taken.

Article 32

Internal taxes

1. Member States shall not levy directly or indirectly on goods originating in Member States and imported into any Member State internal taxes in excess of those levied on similar domestic products nor levy such taxes for the effective protection of such products.
2. Member States shall progressively eliminate any internal taxes levied for the protection of similar domestic products under the same conditions as specified in Article 28 of this Treaty. Where by virtue of obligations under an agreement signed by a Member State such State is unable to comply with this article, the Member State shall notify the Council of Ministers of this fact and shall not, subject to Article 31, extend or renew the agreement when it expires.

Article 33

Non-tariff barriers to intra-Community trade

1. Subject to the provisions of this article, each Member State shall, upon the entry into force of this Treaty, progressively relax and ultimately remove, at the latest by the end of the second stage and in accordance with paragraph 2 of this article, quota restrictions, other restrictions and prohibitions in force which apply to the transfer to that State of goods originating in the other Member States and, except as may be provided or permitted by this Treaty, to refrain thereafter from imposing any further restrictions or prohibitions on such goods.
2. Subject to the provisions of this article, the Commission shall, after considering the proposals submitted to it by the Secretary-General, recommend to the Council for its approval a programme for the progressive relaxation and ultimate elimination, at the latest by the end of the second stage, of all the quota restrictions and prohibitions which apply in a Member State to imports originating in the other Member States, provided that the council may subsequently decide that all the quota restrictions, other restrictions and prohibitions be relaxed more rapidly or removed earlier than laid down in this paragraph.
3. The special provisions on restrictions, prohibitions, quota restrictions, dumping, subsidies and discriminatory practices shall be the subject of a protocol on non-tariff trade barriers attached hereto as Annex II.

Article 34

Exceptions

1. Notwithstanding the provisions of Article 33, any Member State, after having made its intention known to the other Member States, shall be free to impose or continue to impose restrictions or prohibitions affecting:

- a) the application of security laws and regulations;
- b) the control of arms, ammunition and other war equipment and military items;
- c) the protection of human, animal or plant health or life or the protection of public morality;
- d) the transfer of gold, silver, platinum and precious stones;
- e) the protection of national treasures of artistic or archaeological value or the protection of industrial and commercial property;
- f) the control of nuclear materials, radio-active products or any other equipment used in the development or exploitation of nuclear energy;
- g) the control of strategic products.

2. However, such prohibitions or restrictions shall in no case be a means of arbitrary discrimination nor a disguised restriction on trade between Member States.

3. If a Member State encounters balance-of-payments difficulties arising from the application of the provisions of this Chapter, that Member State may, provided that it has taken all reasonable steps to overcome the difficulties, impose for the purpose only of overcoming such difficulties, quantitative or similar restrictions or prohibitions on goods originating in the other Member States.

4. For the purpose of protecting an infant or strategic industry, a Member State may, provided that it has taken all reasonable and necessary steps to protect such industry, impose for the purpose only of protecting such industry for a specified period to be determined by the Council, quantitative or similar restrictions or prohibitions, on similar goods originating in the other Member States.

5. A Member State imposing quantitative or similar restrictions or prohibitions under paragraphs 1, 3, and 4 of this article shall send a report to the Secretary-General who shall refer the matter to the Council in order to determine for how long such measures shall be applied.

6. The Council shall keep under review the operation of any quantitative or similar restrictions or prohibitions imposed under paragraphs 1, 3 and 4 of this article and take appropriate action.

Article 35

Most-favoured-nation treatment

1. Member States shall accord to one another in relation to intra-Community trade the most-favoured-nation treatment. In no case shall tariff concessions granted to a third country in pursuance of an agreement with a Member State be more favourable than those applicable in pursuance of this Treaty.
2. The text of agreements referred to in paragraph 1 of this article shall be sent to the Secretary-General by the States parties to it.
3. No agreement between a Member State and a third country under which tariff concessions are granted shall be incompatible with the obligations assumed in pursuance of this Treaty.
4. No Member State may conclude with any third country an agreement whereby the latter would grant such Member State tariff concessions not granted to the other Member States.

Article 36

Re-export of goods and intra-Community transit

In accordance with this article, Member States shall:

- a) facilitate the re-export of goods among them in accordance with the Protocol on the Re-export of Goods attached hereto as Annex III while awaiting the stage of establishment of the customs union;
- b) grant freedom of transit through their territories to goods proceeding to or coming from another Member State in accordance with the Protocol on Intra-Community Transit attached hereto as Annex IV.

Article 37

Customs administration

Member States shall in accordance with the Protocol on Customs Cooperation attached hereto as Annex V, take all necessary measures to harmonize and standardize their customs regulations and procedures to ensure the effective

application of this Chapter and to facilitate the movement of goods and services across their frontiers.

Article 38

Deflection of trade arising from barter agreements

1. If, as a result of a barter agreement dealing with a specific category of articles between a Member State, or a natural or legal person of the said State and a third country, or a natural or legal person of the said country there is a substantial deflection of trade in such a category to the detriment of articles imported from and manufactured in any other Member State but in favour of articles imported under the barter agreement, the Member State importing such articles shall take effective steps to correct the deflection.
2. To determine whether a deflection of trade has occurred in a specific category of articles within the meaning of this article, consideration shall be given to all the relevant trade statistics and other data on the category of articles available for the six months prior to a complaint from a Member State affected concerning deflection of trade and to the average of two comparable six-month periods during the 24 months prior to the first importation of goods under the barter agreement.
3. The Secretary-General shall refer the matter to the Council which shall consider it and submit it to the Conference for a decision.

Article 39

Establishment of the Fund for Compensation for Loss of Revenue

1. A Fund of Compensation for Loss of Revenue is hereby established.
2. A Protocol concerning the resources and use of the Fund is attached hereto as Annex VI.

Chapter V

Freedom of Movement, Residence and Right of Establishment

Article 40

1. Citizens of Member States shall be deemed to be nationals of the Community. Accordingly, Member States agree, in accordance with the Protocol on Freedom of Movement and Right of Establishment attached hereto as Annex VII, to progressively facilitate procedures for the freedom of movement and right of establishment within the Community.

2. For the implementation of Protocol VII, legal persons established in accordance with the legislation in force in a Member State shall be deemed to be natural persons.

Chapter VI

Cooperation in the Monetary, Financial and Payments Fields

Article 41

Currency, Finance and Payments

1. Member States shall harmonize their monetary, financial and payments policies in order to create confidence in their respective currencies, to ensure the proper functioning of the Community, to further the achievement of the aims and to improve monetary and financial cooperation between them and the other African countries.

2. For the purposes of paragraph 1 of this article, the Secretary-General acting in liaison with the sub-regional committees concerned of the Association of African Central Banks shall:

a) make recommendations to the Council on the harmonization of the economic and financial policies of Member States;

b) give continuous attention to the balance-of-payments problems of Member States and undertake any studies relating thereto;

c) study the development of the economies of Member States;

d) make recommendations to the Council on the establishment, in the short term, of bilateral systems for the settlement of payments between Member States and, in the long term, of a multilateral system for the settlement of such payments and the establishment of a monetary union.

3. In accordance with the Protocol on the Clearing House attached hereto as Annex VIII, Member States shall boost intra-Community trade in goods and services through a clearing house.

Article 42

Movement of capital

Upon the entry into force of this Treaty the Conference shall, on the proposal of the Council and subject to the approval of the Consultative Commission, take steps for the progressive coordination of national exchange control policies with regard to the movement of capital between Member States and third States.

Chapter VII

Cooperation in Agriculture and Food

Article 43

1. Member States shall cooperate in agriculture, forestry, stockfarming and fishing. The aims of the cooperation are as follows:

- a) raising the standard of living of rural populations, more particularly by raising incomes through increased agricultural, forestry and fishery production and by creating job opportunities;
- b) satisfying the food requirements of populations and enhancing food security, *inter alia* by the quantitative and qualitative improvement of foodstuffs and the definition of a food reserves and trade policy;
- c) improving rural living and working conditions;
- d) local upgrading of agricultural production by the processing of vegetable and animal products;
- e) promotion of the capacity of the populations to carry out their own development, in particular through greater mastery of their technical and economic environment.

2. Accordingly, Member States shall:

- a) take concerted action to harmonize their agricultural policies;
- b) have regular exchanges of information on their experiences and the results of the research being carried out in their respective countries and on rural development programmes;
- c) prepare, as required, joint training and retraining programmes for cadres in existing or future institutions;
- d) take any necessary action for the progressive preparation of a joint policy, *inter alia* in the research and training, production, processing and marketing of agricultural, forest, livestock and fishery products.

3. For the purposes of this Chapter, Member States shall cooperate in accordance with Protocol IX attached hereto.

Article 44

To implement the cooperation activities provided for in Article 43 above and to improve the efficiency of services, the Secretary-General shall make proposals to the Council for the implementation of this common agricultural policy.

Chapter VIII

Cooperation in Industry

Article 45

1. In order to integrate their economies, Member States shall harmonize their industrialization policies in the sub-region.
2. Accordingly, they shall:
 - a) inform the General Secretariat of their development plans and corresponding implementation programmes with a view to the preparation of outline programmes for the harmonious development of the sub-region;
 - b) exchange information on any industrial project to be set up in the sub-region;
 - c) exchange experiences in industrial matters;
 - d) exchange experts and information on industrial, commercial and technological research.

Article 46

1. To achieve rational and harmonious industrial development, Member States shall:
 - a) harmonize measures for stimulating industrial development by gradually establishing a homogenous industrial environment in the sub-region, *inter alia* by the preparation of a common investment code;
 - b) promote the establishment of large industrial units of a Community character and of an industrial development center;
 - c) allocate Community projects in a balanced and harmonious manner among all Member States;
 - d) forbid the establishment of national industries which might compete with Community industries satisfactorily meeting the needs of Member States of the Community;
 - e) establish sub-regional training and further training centers at all levels of skill to satisfy their personal requirements in industry, trade and technology.
2. For the purposes of this Chapter, Member States shall cooperate under Protocol X attached hereto.

Chapter IX

Cooperation in Infrastructure and Equipment, Transport and Communications

Article 47

1. To achieve a harmonious and integrated development of the sub-regional transport and communications network and to progressively prepare a joint policy, Member States shall:

- a) promote the integration of transport and communications infrastructures;
- b) coordinate the various modes of transport in order to increase their efficiency;
- c) progressively harmonize their transport and communications laws and regulations;
- d) encourage the use of local material and human resources, the standardization of networks and equipment, the investigation and popularization of infrastructural construction techniques and of adapted equipment and materials;
- e) expand and modernize transport and communications infrastructures by mobilizing the necessary technological and financial resources;
- f) promote sub-regional industry in the field of transport and communications equipment;
- g) organize, structure and promote the sub-regional sector of passenger and goods transport activities.

2. Accordingly, Member States shall:

- a) prepare coordinated programmes for structuring the road transport sector;
- b) prepare plans for improving and reorganizing the different railways systems of Member States with a view to their interconnection, and construct new railways;
- c) harmonize:
 - their international sea and river transport policies;
 - their air transport policies;
 - their work on the training and further training of specialist cadres in transport and communications;

d) modernize and standardize their equipment in order that all Member States may be linked with one another and with the exterior by scheduled flights.

Article 48

Member States shall make every effort to establish Community maritime, river and air transport companies.

Article 49

Posts and Telecommunications

Member States shall:

- reorganize, modernize and develop their telecommunications systems, in order to meet the requirements of international traffic and to provide reliable interconnection between Member States;
- establish as soon as possible a regional satellite communications system to supplement the Pan-African Telecommunications Network in Central Africa;
- provide rapid and frequent postal services within the Community and develop close collaboration between postal services.

Article 50

For the purposes of this Chapter, Member States shall cooperate in accordance with Protocol XI attached hereto.

Chapter X

Cooperation in Science and Technology

Article 51

1. Member States shall:

- a) develop an adequate scientific and technological base capable of bringing about the socio-economic changes needed to improve the quality of life of their populations, particularly rural populations;
- b) ensure the proper application of science and technology to the development of agriculture, transport and communications, industry, health and hygiene, energy, education and manpower and the conservation of the environment;
- c) reduce their dependence and promote their individual and collective technological reliance by seeking a favourable socio-economic balance between foreign and local technological contributions.

2. In the implementation of this cooperation, Member States shall:

- a) harmonize their national policies on scientific and technical research with a view to improving their integration at national levels of economic and social development;
- b) coordinate their applied research, research and development and scientific and technical services programmes;
- c) harmonize their national technological development plans by placing special emphasis on local technologies and their regulations governing industrial property and the transfer of foreign technologies;
- d) coordinate their positions on all scientific and technical questions forming the subject of international negotiations;
- e) carry out a permanent exchange of information and documentation and establish Community data networks and data banks;
- f) develop joint programmes for training scientific and technological cadres including the training and further training of skilled manpower;
- g) promote exchanges of researchers and specialists between Member States in order to make full use of the technical skills available in the Community;

Article 52

1. Member States shall take all the necessary measures to prepare and implement a joint scientific research and technological development programme.
2. The General Secretariat shall therefore undertake jointly with the competent national and sub-regional bodies the technical studies needed to define priority sectors and activities of common interest and shall submit its findings to the Council.

Article 53

For the purposes of this Chapter, Member States cooperate in accordance with Protocol XII attached hereto.

Chapter XI

Cooperation in Energy and Natural Resources

Article 54

1. Member States shall:
 - a) rapidly increase the Community's energy resources;
 - b) establish the appropriate exchange mechanisms to ensure a regular supply of hydrocarbons;
 - c) promote renewable forms of energy as part of the policy of diversification of energy sources.
2. To achieve the aims of paragraph 1 of this article, Member States shall:
 - a) harmonize their national energy development plans;
 - b) establish a common energy policy more particularly as concerns exploitation, production and distribution;
 - c) establish an adequate system of concerted action and coordination for jointly solving the Community's energy development problems, in particular those relating to energy transmission, the lack of skilled cadres and the shortage of funds for implementing their energy projects;
 - d) promote the training and further training of cadres.

Article 55

Member States shall assess and grade their mineral and water resources *inter alia* by:

- a) seeking better knowledge on their natural resource potentialities;
- b) progressively reducing their dependence on transnational companies for upgrading such resources, in particular by mastering exploitation technologies;
- c) improving methods of pricing and marketing raw materials.

Article 56

To promote this cooperation, Member States shall:

- a) harmonize their policies for prospecting, producing and processing mineral resources and their policies for prospecting, exploiting and distributing of water resources;
- b) coordinate their development and utilization programmes for mineral and water resources in order to exploit similarities and complementarities within the Community and promote vertical and horizontal inter-industrial relationships which may be established between Member States as a result of the upgrading of such resources;
- c) coordinate their positions in all international negotiations on raw materials in order to safeguard their interests;
- d) develop a system of transfer of know-how and exchange of scientific, technical and economic data among Member States;
- e) prepare and implement joint training and further-training programmes for cadres in order to develop the human resources and the appropriate local technological capacities needed for the exploration, exploitation and processing of mineral and water resources.

Article 57

To implement the cooperation activities under Articles 54 – 56 above, the Secretary-General shall submit proposals to the Council for preparing a joint policy for upgrading mineral and water resources.

Article 58

For the purposes of this Chapter, Member States shall cooperate in accordance with Protocols XIII and XIV attached hereto.

Chapter XII

Cooperation in Human Resources and Social Affairs

Article 59

Human Resources

1. Member States shall cooperate in the development and use of their human resources, *inter alia* with regard to the programming, planning and preparation of policies, training and vocational guidance, providing the basic requirements of economic and social development and the use of human resources in general.
2. Accordingly, they shall:
 - a) adopt and promote a common policy on the programming, planning and preparation of policies;
 - b) coordinate their policies and activities in education, training, career planning, guidance, expert advice and consultancy;
 - c) cooperate in the development of human resources in order to meet the basic requirements of their economic and social development;
 - d) cooperate in order to use their human resources potential.

Article 60

Social Affairs

1. Member States shall use their human resources fully and rationally for the development of the Community.
2. Accordingly, they shall:
 - a) promote exchanges of experience and information on literacy, vocational training and employment;
 - b) develop collective research by appropriate policies aimed at improving the economic, social and cultural status of women in urban and rural areas and increasing their integration in development activities;
 - c) progressively harmonize their labour laws, social security systems and civil status laws and regulations;

d) initiate sub-regional cooperation in public health, medical research, promotion of studies in traditional medicine and pharmacy and exchanges of experiences.

3. For the purposes of this Chapter, Member States shall cooperate in accordance with Protocol XV attached hereto.

Chapter XIII

Cooperation in Education, Training and Culture

Article 61

Education and Training

1. Member States shall prepare a common educational policy including education models more closely tailored to the economic and socio-cultural realities of the sub-region in order to train people who are rooted in their environment and able to promote the changes necessary for social progress and development.
2. For the purposes of paragraph 1 of this article, Member States shall:
 - a) improve the efficiency of existing educational systems by promoting the training of trainers and using appropriate methods and aids;
 - b) establish new national and sub-regional training institutions and strengthen the existing ones;
 - c) prepare common training programmes better suited to development problems with a view to progressively achieving self-sufficiency in skilled personnel;
 - d) promote the systematic exchange of experiences and information on education policy and planning.

Article 62

Culture

1. Member States shall promote all forms of expression of their culture in order to make it more widely known.
2. For the purposes of paragraph 1 of this article, Member States shall:
 - a) make every effort to preserve their cultural heritage;
 - b) exchange their cultural programmes and their experiences, particularly in art, literature, spectacles, sports and leisure activities;
 - c) exchange cinema, television and radio programme materials and productions;
 - d) seek ways and means of developing infrastructures and facilitates of common interest.

Article 63

For the purposes of this Chapter, Member States shall cooperate in accordance with the Protocol XV attached hereto.

Chapter XIV

Cooperation in Tourism

Article 64

Member States Shall:

- a) develop and promote sub-regional tourism;
- b) prepare a common policy on sub-regional tourism;
- c) send the Secretary-General documents defining their plans and programmes for tourist development.

Article 65

For the purposes of implementing Article 64, the Secretary-General shall undertake jointly with the competent national and sub-regional bodies the technical studies necessary to define a Community tourist development plan.

Article 66

For the purposes of this Chapter, Member States shall cooperate in accordance with Protocol XVI attached hereto.

Chapter XV

Trade Documents and Procedures

Article 67

Trade documents and procedures

Member States shall simplify and harmonize their trade documents and procedures in accordance with the Protocol on the Simplification and Harmonization of Trade Documents and Procedures attached hereto as Annex XVII so as to facilitate intra-Community trade in goods and services.

Chapter XVI

Cooperation in Other Fields

Article 68

Subject to the provisions of this Treaty, Member States shall consult with one another through appropriate Community institutions for the purpose of harmonizing their respective policies in areas where harmonization may be considered necessary or desirable for the efficient and harmonious functioning and development of the Community and for the implementation of this Treaty.

Article 69

Accounts, Taxation and Data processing

1. Member States shall cooperate in standardizing and harmonizing their accounting procedures with the two aims of:
 - a) standardizing methods of recording accounts data, evaluating assets and liabilities and presenting results in order that they may be comparable and that accounts may be consolidated at both national and sub-regional levels;
 - b) improving methods of management and control of the performances of undertakings, administrative units and State bodies.
2. Member States shall harmonize existing and future accounting laws and plans and promote every effort and every instrument likely to help achieve the aims of paragraph 1 of this article.
3. Member States shall, within four years from the date of entry into force of this Treaty, harmonize their tax laws, in particular with regard to the rules of assessment and the rates applicable to indirect taxes not levied by the customs administration in order to encourage the establishment of undertakings in the Community.
4. Member States shall make every effort to integrate and interconnect their data processing.

Article 70

Planning of Development, Statistics and Demography

1. To achieve the aims of collective sub-regional development, Member States shall

- a) harmonize and integrate their development plans;
- b) promote and execute Community projects;
- c) prepare sub-regional sectoral programmes in areas of common interest.

2. Accordingly, Member States shall:

- a) inform one another and the Secretary-General of national economic data likely to foster trade, stimulate joint projects or facilitate the establishment of similar economic units in a Member State;
- b) exchange their experiences in planning, statistics and demography and in the training and further training of cadres in these areas.

3. The Secretary-General shall formulate proposals for:

- a) harmonizing and rationalizing routine statistics;
- b) promoting, developing, improving and standardizing economic, demographic, social and cultural information, *inter alia* by preparing national and sub-regional statistical projects.

4. The Secretary-General shall prepare statistics on Inter-State trade and shall centralize statistical information about the Community.

Chapter XVII

Special Provisions in Respect of Landlocked, Semi-landlocked, Island, Part-Island and/or Least Advanced Countries

Article 71

1. Member States, aware of the special economic and social situation of landlocked, semi-landlocked, island and part-island countries, shall grant them special treatment in respect of the application of some provisions of this Treaty, and in accordance therewith.
2. Accordingly, Member States shall aid the efforts of landlocked, semi-landlocked, island and part-island countries in their desire to reduce the geographical handicaps as far as possible so as to improve and promote the establishment of an integrated transport and communications infrastructure, *inter alia* by facilitating their access to the sea.

Article 72

1. Member States, aware of the economic and social situation of the least advanced countries, shall grant them special treatment in respect of the application of some provisions of this Treaty and in accordance with the said Treaty.
2. Accordingly, Member States shall support all measures likely to facilitate the promotion of their economic and social development.

Article 73

The Council shall lay down appropriate measures to facilitate the application of Articles 71 and 72 above.

Article 74

For the purposes of implementing this Chapter, Member States shall adopt a protocol on the situation of countries which are landlocked, semi-landlocked, island and part-island and/or belong to the category of least advanced countries attached hereto as Annex XVIII.

Chapter XVIII

Means and Instruments of Cooperation

Article 75

Establishment of the Community Cooperation and Development Fund

A Community Cooperation and Development Fund is hereby established.

Article 76

Aims of the Fund

The aims of the Fund shall be *inter alia* as follows:

- a) to provide financial and technical assistance to promote the economic and social development of Member States in the light of the various economic and other conditions within the Community;
- b) to finance projects in Member States.

Article 77

Statutes of the Fund

1. The statutes of the Fund shall be determined by the Conference.
2. The statutes shall determine *inter alia* the share capital and the resources authorized for the Fund, members' contributions, the rules governing the payment of contributions and the currencies in which they are payable, the functioning, organization and management of the Fund and any related and subsidiary questions.

Article 78

Members of the Fund

Membership of the Fund shall be open to Member States of the Community and to institutions permitted by the Conference to affiliate to it

Chapter XIX

Financial Provisions

Article 79

Budget of the Community

1. An annual budget of the Community is hereby established.
2. The Secretary-General shall prepare a draft budget for each financial year and submit it to the Council for consideration. The Council shall then submit it, together with its recommendations, to the Conference for adoption.
3. All the expenditure of the Community, except for the Fund-related expenditure shall be approved for each financial year by the Conference and charged to the budget.
4. Budget revenue shall come from the annual contributions of Member States and all the other sources determined by the Conference. The contributions of Member States shall be determined on the basis of the budget adopted by the Conference.

Article 80

Contributions of Member States

1. The Conference shall determine the contributions of Member States to the Community budget and the currencies in which the contributions shall be paid.
2. Where a Member State is in arrears for more than one year in the payment of its contributions for reasons other than public disturbances or natural disasters or any other exceptional circumstances that seriously affect its economy, such Member States may, by a decision of the Conference, be deprived of its right to take part in the activities of the Community and may cease to enjoy the benefits provided for under this Treaty.

Article 81

Financial regulations

The Conference shall on the Council's proposal approve the financial regulations for the implementation of this Chapter including the terms and conditions of employment and the powers of the auditors.

Article 82

Board of Auditors

A board of three auditors of the Community shall be appointed and removed from office by the Conference on the Council's recommendation.

Chapter XX

Settlement of Disputes

Article 83

Procedure for the settlement of disputes

Any dispute regarding the interruption and implementation of the provisions of this Treaty shall in the first place be amicably settled by direct agreement between the parties concerned. If the parties concerned fail to settle the dispute, one of the parties may refer the matter to the Court of Justice.

Chapter XXI

General and Transitional Provisions

Article 84

Headquarters of the Community

The headquarters of the Community shall be determined by the Conference.

Article 85

Official Language

The official languages of the Community shall be English, French, Portuguese and Spanish.

Article 86

Relationships of Member States with other groups and third States

1. Member States may join other regional or sub-regional groups or conclude individual agreements with other Members or non-Member States provided that the joining of such groups or the agreements concluded with third States are not incompatible with the provisions of this Treaty.
2. Any Member State which is or becomes a member of other economic cooperation organizations shall inform the Secretary-General and transmit to him the instruments establishing such organizations. The Secretary-General shall notify the Council.
3. Rights and obligations under agreements concluded before the definitive entry into force of this Treaty, shall not be affected by the provisions hereof. However, in the event of such agreements being incompatible with this Treaty, the Member State(s) concerned shall make every appropriate effort to eliminate the incompatibilities. Member States shall, if necessary, assist one another to achieve this aim and shall, if necessary, adopt a common position.
4. In the implementation of the agreements referred to in paragraph 1 of this article, Member States shall take into account that the benefits granted in this Treaty by each Member State are an integral part of the establishment of the Community and are therefore indissolubly linked with the establishment of common institutions, the granting of powers to them and the granting of the same benefits by all the other Member States.

5. The Community shall maintain with the Organization of African Unity, the United Nations Economic Commission for Africa and other intergovernmental organizations of the sub-region relations likely to enhance the implementation of this Treaty.

Article 87

1. The Community shall have legal capacity and be authorized to:

- a) contract;
- b) purchase and assign movable and immovable property essential for the achievement of its objectives;
- c) borrow;
- d) be a party to legal proceedings;
- e) accept donations, legacies and gifts of every kind.

2. The Community shall be represented for this purpose by its Secretary-General. The authority to contract, purchase and dispose of movable and immovable property and to borrow shall be vested in the Secretary-General subject to the prior consent of the Conference.

3. The privileges and immunities granted to Community officials shall be the same as those enjoyed by diplomats in the country of the Community headquarters and in Member States. Similarly, the privileges and immunities granted to the General Secretariat shall be the same as those enjoyed by diplomatic missions in the country of the Community headquarters and in the Member States.

Article 88

Establishment of Institutions

The Conference shall at its first meetings:

- a) appoint the Secretary-General and Deputy Secretaries-General;
- b) determine where the Community headquarters shall be and, if necessary, take the necessary measures to set up a provisional secretariat;
- c) give the Council and other Community institutions the directives needed for the rapid and effective implementation of this Treaty.

Article 89

Cooperation between the Community and third States

1. Any African State wishing to conclude cooperation agreements with the Community shall make application to the Conference which, after seeking the Council's opinion, shall take a unanimous decision.
2. Such agreements shall be subject to ratification by Member States in accordance with their respective national legislations.

Article 90

Revision of the Treaty

1. Any Member State may submit proposals for the revision of this Treaty.
2. Revision proposals shall be submitted to the Secretary-General who shall transmit them to Member States within 30 days of receiving them.
3. The Conference shall examine the proposals at its next meeting.
4. Amendments shall be adopted by consensus and shall be subject to the ratification of all Member States in accordance with their respective national legislations. They shall enter into force 30 days after deposit of the instruments of ratification by the seventh Member State.

Article 91

Withdrawal and dissolution

1. Any Member State wishing to withdraw from the Community shall give the Chairman-in-office of the Conference one year's written notice of its intention to withdraw. At the end of such period, the Member State shall, if the notice is not withdrawn, cease to be a Member State of the Community.
2. During the period of one year referred to in paragraph 1 of this article, any Member State wishing to withdraw from the Community shall nevertheless comply with the provisions of this Treaty and shall be bound to discharge its obligations under the Treaty.
3. The withdrawal of one or more Member States shall not entail the dissolution of the Community.
4. Only the Conference may decide to dissolve the Community and decide on the terms and conditions for sharing assets or liabilities.

Article 92

Annexes to the Treaty

The annexes to this Treaty shall form an integral part thereof.

Article 93

Entry into force, ratification and accession

1. This Treaty shall be ratified by the High Contracting Parties in accordance with their respective national legislations. The instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Gabonese Republic.
2. This Treaty shall enter into force thirty days after the deposit of the instruments of ratification by the seventh signatory State.
3. The terms and conditions of accession of a State and the adaptations of this Treaty caused by such accession shall be the subject of an agreement between the Community and the said State.
The agreement shall be subject to ratification by all Member States in accordance with their respective national legislations.
4. This Treaty shall enter into force in relation to an acceding State on such date as its instruments of accession are deposited.

Article 94

Depositary

1. This Treaty, drafted in a single original in the English, French, Portuguese and Spanish languages, all four texts being equally authentic, shall be deposited in the archives of the Government of the headquarters State, which shall transmit a certified true copy to the Government of every signatory State.
2. The depositary Government shall notify Member States of the dates of deposits of the instruments of ratification and accession and shall register this Treaty with the United Nations and the Organization of African Unity.

IN WITNESS WHEREOF, WE, the Heads of State and Government of the States of Central Africa, have signed this Treaty and the annexed Protocols.

Done at Libreville on the eighteenth day of October nineteen hundred and eighty three in single original in the English, French, Portuguese and Spanish languages, the four texts being equally authentic.

President of the People's Republic of ANGOLA

President of the Republic of BURUNDI

President of the United Republic of CAMEROON

President of the CENTRAL AFRICAN REPUBLIC

President of the People's Republic of CONGO

President of the GABONESE REPUBLIC

President of the Republic of EQUATORIAL GUINEA

President of the RWANDESE REPUBLIC

President of the Democratic Republic of SAO TOME and PRINCIPE

President of the Republic of CHAD

President of the Republic of ZAIRE

**COMMUNAUTE ECONOMIQUE
DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE**

C.E.E.A.C

TRAITE

INSTITUANT

**LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE
DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE**

(C.E.E.A.C)



TABLE DES MATIERES

	<i>Page</i>	
PREAMBULE		
CHAPITRES		
I	EXPRESSIONS EMPLOYEES	1
II	CREATION, PRINCIPES, OBJECTIFS ET MODALITES	3
III	INSTITUTIONS DE LA COMMUNAUTE	7
	CONFERENCE DES CHEFS D'ETAT ET DE GOUVERNEMENT	7
	CONSEIL DES MINISTRES	9
	COUR DE JUSTICE	11
	SECRETARIAT GENERAL	12
	COMMISSION CONSULTATIVE	14
	COMITES TECHNIQUES SPECIALISES	14
IV	LIBERALISATION DES ECHANGES	15
V	LIBRE CIRCULATION, RESIDENCE ET DROIT D'ETABLISSEMENT	21
VI	COOPERATION DANS LES DOMAINES MONETAIRE, FINANCIER ET DES PAIEMENTS	23
VII	COOPERATION EN MATIERE D'AGRICULTURE ET D'ALIMENTATION	25
VIII	COOPERATION EN MATIERE D'INDUSTRIE	27
IX	COOPERATION EN MATIERE D'INFRASTRUCTURE ET D'EQUIPEMENT DE TRANSPORTS ET DE COMMUNICATIONS	29

CHAPITRES*Page*

X	COOPERATION EN MATIERE DE SCIENCE ET DE TECHNOLOGIE	31
XI	COOPERATION EN MATIERE D'ENERGIE ET DES RESSOURCES NATURELLES	33
XII	COOPERATION EN MATIERE DE RESSOURCES HUMAINES ET DES AFFAIRES SOCIALES	35
XIII	COOPERATION EN MATIERE D'EDUCATION, DE FORMATION ET DE CULTURE	37
XIV	COOPERATION EN MATIERE DE TOURISME	39
XV	FORMALITES ET DOCUMENTS COMMERCIAUX	41
XVI	COOPERATION DANS LES AUTRES DOMAINES	43
XVII	DISPOSITIONS SPECIALES EN FAVEUR DES PAYS SANS LITTORAL, INSULAIRES, PARTIELLEMENT INSULAIRES, SEMI-ENCLAVES ET/OU APPARTENANT A LA CATEGORIE DES PAYS LES MOINS AVANCES	45
XVIII	MOYENS ET INSTRUMENTS DE COOPERATION	47
XIX	DISPOSITIONS FINANCIERES	49
XX	REGLEMENT DES LITIGES	51
XXI	DISPOSITIONS GENERALES ET TRANSITOIRES	53

*Page***ANNEXES**

I.	PROTOCOLE RELATIF AUX REGLES D'ORIGINE DES PRODUITS QUI SERONT ECHANGES ENTRE LES ETATS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE	59
II.	PROTOCOLE RELATIF AUX OBSTACLES NON TARIFAIRES AU COMMERCE	75
III.	PROTOCOLE RELATIF A LA REEXPORTATION DES MARCHANDISES A L'INTERIEUR DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE	81
IV.	PROTOCOLE RELATIF AU TRANSIT ET AUX FACILITES DE TRANSIT	87

ANNEXES

V.	PROTOCOLE RELATIF A LA COOPERATION DOUANIERE A L'INTERIEUR DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE	121
VI.	PROTOCOLE RELATIF AU FONDS DE COMPENSATION POUR PERTE DE RECETTES	129
VII.	PROTOCOLE RELATIF A LA LIBRE CIRCULATION ET AU DROIT D'ETABLISSEMENT DES RESSORTISSANTS DES ETATS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE	135
VIII.	PROTOCOLE RELATIF A LA CHAMBRE DE COMPENSATION DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE	141
IX.	PROTOCOLE RELATIF A LA COOPERATION DANS LE DOMAINE DU DEVELOPPEMENT AGRICOLE ENTRE LES ETATS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE	151
X.	PROTOCOLE RELATIF A LA COOPERATION DANS LE DOMAINE DU DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ENTRE LES ETATS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE	159
XI.	PROTOCOLE RELATIF A LA COOPERATION DANS LE DOMAINE DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS ENTRE LES ETATS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE	167
XII.	PROTOCOLE RELATIF A LA COOPERATION DANS LES DOMAINES DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE ENTRE LES ETATS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE	179
XIII.	PROTOCOLE RELATIF A LA COOPERATION EN MATIERE D'ENERGIE ENTRE LES ETATS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE	183
XIV.	PROTOCOLE RELATIF A LA COOPERATION DANS LE DOMAINE DES RESSOURCES NATURELLES ENTRE LES ETATS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE	187
XV.	PROTOCOLE RELATIF A LA COOPERATION DANS LES DOMAINES DU DEVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES, DE L'EDUCATION, DE LA FORMATION ET DE LA CULTURE ENTRE LES ETATS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE	191

ANNEXES

XVI	PROTOCOLE RELATIF A LA COOPERATION DANS LE DOMAINE DU TOURISME ENTRE LES ETATS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE	195
XVII.	PROTOCOLE RELATIF A LA SIMPLIFICATION ET A L'HARMONISATION DES PROCEDURES ET DOCUMENTS COMMERCIAUX A L'INTERIEUR DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE	199
XVIII.	PROTOCOLE RELATIF A LA SITUATION DES PAYS SANS LITTORAL, INSULAIRES, PARTIELLEMENT INSULAIRES, SEMI-ENCLAVES ET/OU APPARTENANT A LA CATEGORIE DES PAYS LES MOINS AVANCES	203

PREAMBULE

Le Président de la République populaire d'Angola,
Le Président de la République du Burundi,
Le Président de la République-Unie du Cameroun,
Le Président de la République centrafricaine,
Le Président de la République populaire du Congo,
Le Président de la République gabonaise,
Le Président de la République de Guinée équatoriale,
Le Président de la République rwandaise,
Le Président de la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe,
Le Président de la République du Tchad,
Le Président de la République du Zaïre,

CONSCIENTS de la nécessité de promouvoir le développement économique et social de leurs Etats dans le but d'améliorer le niveau de vie de leurs peuples,

RAPPELANT

- les objectifs énoncés par la Charte de l'Organisation de l'unité africaine, notamment en son article 2, paragraphe 1, b) et paragraphe 2,
- la Déclaration sur la coopération, le développement et l'indépendance économique de l'Afrique adoptée par la dixième Conférence des chefs d'Etat et de gouvernement de l'Organisation de l'unité africaine (mai 1973),
- la Déclaration d'engagement de Monrovia (juillet 1979) sur les principes directeurs à respecter et les mesures à prendre pour réaliser l'autosuffisance nationale et collective dans le domaine économique et social en vue de l'instauration d'un nouvel ordre économique international,
- le Plan d'action et l'Acte final de Lagos (avril 1980), notamment les mesures visant au développement économique, social et culturel de l'Afrique et définissant, entre autres, celles relatives à la création de structures sous-régionales et au renforcement des structures existantes en vue de l'établissement graduel et progressif d'un marché commun africain, prélude à une communauté économique africaine,
- leur engagement solennel contenu dans la Déclaration de Libreville (décembre 1981) de tout mettre en oeuvre pour instituer une communauté économique des Etats de l'Afrique centrale,

AYANT A L'ESPRIT les principes du droit international qui régissent les relations entre les Etats, notamment les principes de souveraineté, d'égalité et d'indépendance de tous les Etats, de non-ingérence dans leurs affaires intérieures et le principe de la prééminence du droit dans leurs rapports mutuels,

CONVAINCUS qu'une coopération efficace au sein de grands ensembles soutenue par une politique résolue et concertée favorise le développement économique accéléré et harmonieux de leurs Etats,

CONSCIENTS de ce que le progrès dans la voie de la coopération économique sous-régionale ne peut s'accomplir qu'en tenant compte de la situation et des intérêts de chaque Etat,

CONSCIENTS de la diversité des niveaux de développement des pays de la sous-région et particulièrement de la situation des pays sans littoral, insulaires, semi-enclavés et/ou appartenant à la catégorie des pays les moins avancés,

CONVAINCUS que les formes actuelles de coopération économique dans la sous région constituent des étapes décisives vers une coopération plus étendue,

RECONNAISSANT que les efforts en vue de la coopération sous-régionale ne doivent ni entraver ni contrarier d'autres efforts du même genre pour promouvoir une plus large coopération en Afrique,

DETERMINES à établir les fondements d'un espace économique sous-régional plus large,

PRENANT l'engagement de collaborer sincèrement et activement à la poursuite des buts définis par le présent Traité en s'abstenant notamment de prendre toute mesure susceptible de compromettre la réalisation de ces buts,

DECIDES à mettre en oeuvre toutes mesures et à prendre les dispositions requises pour l'adoption de textes législatifs propres à assurer l'exécution des obligations découlant du présent Traité ou résultant des institutions de la Communauté,

DECIDENT d'instituer une communauté économique des Etats de l'Afrique centrale, et

CONVIENNENT de ce qui suit :

A collection of handwritten signatures and initials in black ink, scattered across the lower half of the page. The signatures vary in style, including cursive and block letters, and some include a horizontal line underneath. There are approximately 10-12 distinct marks, representing the signatories to the treaty.

CHAPITRE PREMIER

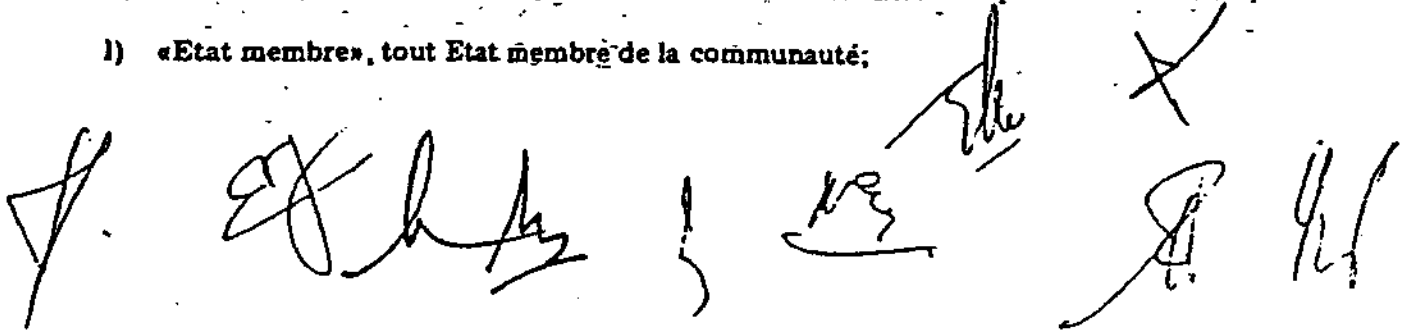
EXPRESSIONS EMPLOYEES

ARTICLE PREMIER

Expressions employées

Aux fins du présent Traité, on entend par :

- a) « Accord de troc », tout accord en vertu duquel des articles sont importés dans un Etat membre, articles dont l'importation peut être réglée, en totalité ou en partie, par un échange direct de marchandises;
- b) « Comité », tout comité créé par l'article 26 du présent Traité ou en vertu de celui-ci;
- c) « Commission », la Commission consultative créée par l'article 23 du présent Traité;
- d) « Communauté », la Communauté économique des Etats de l'Afrique centrale dont l'article 2 du présent Traité porte création;
- e) « Conférence », la réunion des Chefs d'Etat et de Gouvernement de la Communauté instituée en vertu de l'article 8 du présent Traité;
- f) « Conseil », toute réunion des ministres dont l'article 12 du présent Traité porte création;
- g) « Cour de justice », la Cour de justice de la communauté dont l'article 16 du présent Traité porte création;
- h) « Droit de douane », le droit protecteur et les taxes d'effet équivalent perçus sur les marchandises du fait de leur importation;
- i) « Droits fiscaux à l'importation », le droit non protecteur et les taxes d'effet équivalent perçus sur les marchandises du fait de leur importation;
- j) « Droits et taxes à l'exportation », le droit de sortie et les taxes d'effet équivalent perçus sur les marchandises du fait de leur exportation;
- k) « Droits et taxes de douane », l'ensemble des droits et taxes tels que définis ci-dessus;
- l) « Etat membre », tout Etat membre de la communauté;

The bottom of the page features several handwritten signatures and initials in black ink. From left to right, there is a large, stylized signature, followed by a smaller signature, a signature with a vertical line through it, a signature with a horizontal line through it, a signature with a large 'X' above it, and finally two more signatures on the far right.

- m) «Etat tiers», tout Etat autre qu'un Etat membre;
- n) «Fonds», le Fonds de coopération et de développement créé par l'article 75 du présent Traité;
- o) «Marchandises en transit», les marchandises acheminées entre deux Etats membres ou entre un Etat membre et un pays tiers et traversant un ou plusieurs Etats membres;
- p) «Personne», une personne physique ou morale;
- q) «Régime des échanges intra-communautaires», les avantages accordés aux marchandises mentionnées au paragraphe 1 de l'article 30 du présent Traité;
- r) «Ressortissant de la Communauté», toute personne physique considérée comme citoyen d'un Etat membre conformément aux lois en vigueur dans cet Etat; les personnes morales constituées conformément à la législation en vigueur dans un Etat membre sont assimilées aux personnes physiques, à condition que leur siège social soit établi dans ledit Etat et qu'au moins 30 p. 100 de leur capital social soit détenu par des citoyens ou des organismes publics de cet Etat membre;
- s) «Secrétaire général», le Secrétaire général de la Communauté prévu à l'article 19 du présent Traité;
- t) «Secrétariat général», le Secrétariat général de la Communauté dont l'article 19 du présent Traité porte création;
- u) «Traité», le Traité instituant la Communauté.

The bottom of the page contains several handwritten signatures and initials in black ink. There are approximately ten distinct marks, including full names and initials, scattered across the lower half of the document.

CHAPITRE II
CREATION, PRINCIPES, OBJECTIFS ET MODALITES

ARTICLE 2

Création de la Communauté

Par le présent Traité, LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES instituent entre elles une Communauté économique des Etats de l'Afrique centrale (CEEAC), ci-après dénommée «La Communauté».

ARTICLE 3

Principes

Par le présent Traité, LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES s'engagent à respecter les principes du droit international qui régissent les relations entre les Etats, notamment les principes de souveraineté, d'égalité et d'indépendance de tous les Etats, de bon voisinage, de non-ingérence dans leurs affaires intérieures, de non recours à la force pour le règlement des différends et le respect de la prééminence du droit dans leurs rapports mutuels.

ARTICLE 4

Objectifs de la Communauté

1. Le but de la Communauté est de promouvoir et de renforcer une coopération harmonieuse et un développement équilibré et auto-entretenu dans tous les domaines de l'activité économique et sociale, en particulier dans les domaines de l'industrie, des transports et communications, de l'énergie, de l'agriculture, des ressources naturelles, du commerce, des douanes, des questions monétaires et financières, des ressources humaines, du tourisme, de l'enseignement, du perfectionnement, de la culture, de la science et de la technologie et du mouvement des personnes, en vue de réaliser l'autonomie collective, d'élever le niveau de vie des populations, d'accroître et de maintenir la stabilité économique, de renforcer les étroites relations pacifiques entre ses Etats membres et de contribuer au progrès et au développement du continent africain.

2. Aux fins énoncées au paragraphe 1 ci-dessus et conformément aux dispositions pertinentes du présent Traité, la Communauté a pour objectifs :

3



a) l'élimination, entre les Etats membres, des droits de douane et toutes autres taxes d'effet équivalent à l'importation et à l'exportation des marchandises;

b) l'abolition, entre les Etats membres, des restrictions quantitatives et autres entraves au commerce;

c) l'établissement et le maintien d'un tarif douanier extérieur commun;

d) l'établissement d'une politique commerciale à l'égard des Etats tiers;

e) la suppression progressive, entre les Etats membres, des obstacles à la libre circulation des personnes, des biens, des services, des capitaux et au droit d'établissement;

f) l'harmonisation des politiques nationales en vue de la promotion des activités communautaires, notamment dans les domaines de l'industrie, des transports et communications, de l'énergie, de l'agriculture, des ressources naturelles, du commerce, de la monnaie et des finances, des ressources humaines, du tourisme, de l'enseignement et de la culture de la science et de la technique;

g) la création d'un Fonds de coopération et de développement;

h) le développement rapide des Etats membres sans littoral, insulaires, partiellement insulaires, semi-enclavés, et/ou appartenant à la catégorie des pays les moins avancés;

i) toutes autres activités visant à atteindre les objectifs communautaires que les Etats membres pourront entreprendre en commun.

ARTICLE 5

Engagement général

1. Les Etats membres s'engagent à orienter leurs efforts pour réunir les conditions favorables au développement de la Communauté et à la réalisation de ses objectifs ainsi qu'à l'harmonisation de leurs politiques pour la concrétisation desdits objectifs à travers les institutions de la Communauté. Ils s'abstiennent de prendre toute mesure unilatérale susceptible d'en compromettre la réalisation.

2. Chaque Etat membre s'engage à prendre toutes les dispositions conformément à ses procédures constitutionnelles pour assurer l'adoption et la diffusion des textes législatifs nécessaires à l'exécution des dispositions du présent Traité.

ARTICLE 6

Modalités de mise en place de la Communauté

1. La Communauté économique des Etats de l'Afrique centrale est progressivement mise en place au cours d'une période de douze années subdivisée en trois étapes de quatre années chacune.

The bottom of the page features several handwritten signatures and initials in black ink. From left to right, there are approximately seven distinct marks, including what appear to be full names and initials, some with a large 'X' or checkmark above them. The handwriting is cursive and somewhat stylized.

2. A chaque étape est assigné un ensemble d'actions qui doivent être engagées et poursuivies concurremment de la manière suivante :

a) Première étape : stabilité du régime fiscal et douanier en vigueur à la date de l'entrée en application du Traité, et élaboration des études afin de fixer le calendrier pour l'élimination progressive des obstacles tarifaires et non tarifaires au commerce intra-communautaire; fixation d'un calendrier des hausses ou des baisses des tarifs douaniers des Etats membre vers un tarif extérieur commun;

b) Deuxième étape : création d'une zone de libre échange (application du calendrier pour l'élimination progressive des obstacles tarifaires et non tarifaires au commerce intra communautaire);

c) Troisième étape : mise en place de l'union douanière (adoption du tarif extérieur commun).

3. Le passage d'une étape à l'autre est conditionné par la constatation que l'essentiel des objectifs spécifiques fixés par le présent Traité ou la Conférence a été atteint et que les engagements ont été tenus.

La Conférence, sur proposition du Conseil, constate que les objectifs assignés à une étape ont été atteints et décide du passage à l'étape suivante.

4. La durée totale des étapes ne peut être prolongée ou abrégée qu'en vertu d'une décision adoptée par consensus. Toutefois, les décisions prises ne peuvent avoir pour effet de ramener la période de transition à dix ans ou de la prolonger au-delà de vingt ans à partir de l'entrée en vigueur du présent Traité.

The bottom of the page contains several handwritten signatures and initials in black ink. From left to right, there are approximately six distinct marks, including what appear to be full names and initials, some with horizontal lines underneath. The handwriting is cursive and somewhat stylized.

CHAPITRE III
INSTITUTIONS DE LA COMMUNAUTE

ARTICLE 7

Institutions

1. Les institutions de la Communauté sont :
 - a) La Conférence des chefs d'Etat et de gouvernement;
 - b) Le Conseil des ministres;
 - c) La Cour de justice;
 - d) Le secrétariat général;
 - e) La Commission consultative;
 - f) Tout Comité ou organe technique spécialisé créé ou prévu par le présent Traité.

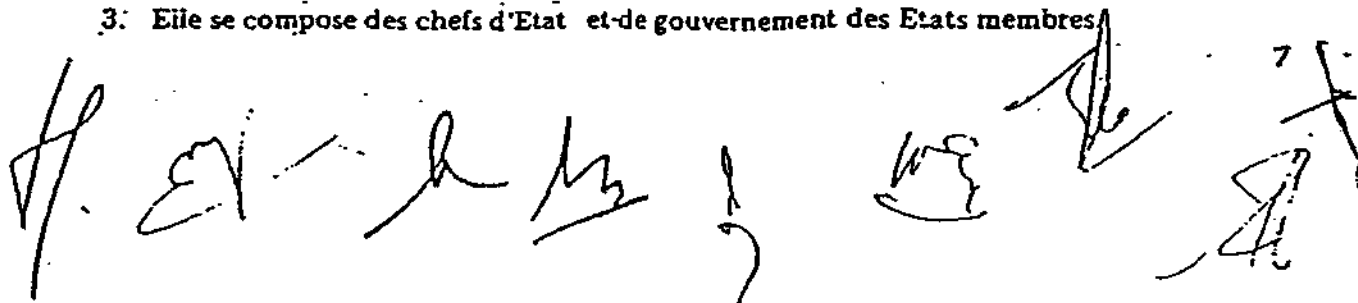
2. Les institutions de la Communauté exercent leurs fonctions et agissent dans les limites des pouvoirs qui leur sont conférés par le présent Traité.

CONFERENCE DES CHEFS D'ETAT ET DE GOUVERNEMENT

ARTICLE 8

Création et composition

1. Il est créé une Conférence des chefs d'Etat et de gouvernement de la Communauté.
2. La Conférence des chefs d'Etat et de gouvernement est l'organe suprême de la Communauté.
3. Elle se compose des chefs d'Etat et de gouvernement des Etats membres.

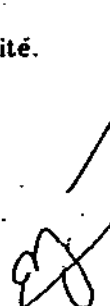


A series of handwritten signatures in black ink, corresponding to the member states of the European Community, are written across the bottom of the page. The signatures are arranged in a roughly horizontal line, with some overlapping. They appear to be the names of the heads of state or government of the member states at the time of the signing.

ARTICLE 9

Compétence

1. La Conférence est chargée de la réalisation des objectifs de la Communauté.
2. A cet effet, elle :
 - a) définit la politique générale et les grandes orientations de la Communauté, oriente et harmonise les politiques socio-économiques des Etats membres;
 - b) prend, conformément aux dispositions du présent Traité, toute mesure en vue d'atteindre les objectifs de la Communauté;
 - c) assure le contrôle du fonctionnement des institutions de la Communauté;
 - d) établit son règlement intérieur et approuve celui du Conseil des ministres;
 - e) approuve l'organigramme du secrétariat général de la Communauté;
 - f) nomme le Secrétaire général, les secrétaires généraux adjoints, le contrôleur financier et l'agent comptable;
 - g) nomme un collège de commissaires aux comptes sur proposition du Conseil des ministres;
 - h) arrête le budget de la Communauté et fixe la contribution annuelle de chaque Etat membre sur proposition du Conseil des ministres;
 - i) peut déléguer au Conseil des ministres le pouvoir de prendre des décisions et des directives dans les matières qui relèvent de sa compétence;
 - j) saisit la Cour de justice lorsqu'elle constate par un vote acquis à la majorité des deux tiers qu'un Etat membre manque à une ou plusieurs des obligations qui lui incombent en vertu du présent Traité, d'une décision ou d'une directive de la Conférence ou d'un règlement du Conseil des ministres;
 - k) peut demander à la Cour de justice un avis consultatif sur toute question juridique;
 - l) fixe le statut du personnel du secrétariat général.
3. Dans l'exercice de ses fonctions, la Conférence est assistée du Conseil des ministres.
4. Elle exerce toutes autres compétences que lui reconnaît le présent Traité.



ARTICLE 10

Organisation

1. La Conférence se réunit une fois par an en session ordinaire. Elle peut être convoquée en session extraordinaire à l'initiative du Président de la Conférence ou à la demande d'un Etat membre sous réserve de l'approbation des deux tiers de ses membres.
2. La présidence de la Conférence est assurée chaque année par l'un des chefs d'Etat selon l'ordre alphabétique de désignation des Etats membres indiqués dans le présent Traité.
3. Dans l'éventualité où de nouveaux Etats adhéreraient à la Communauté, leurs chefs d'Etat assureraient la présidence de la Conférence à la suite de l'Etat membre signataire du présent Traité placé le dernier dans l'ordre alphabétique.

ARTICLE 11

Décision et directive

1. La Conférence agit par décision et directive.
2. Les décisions ont force obligatoire à l'égard des Etats membres et des institutions de la Communauté, à l'exclusion de la Cour de justice.

Elles sont exécutoires de plein droit dans les Etats membres trente jours (30) après la date de leur publication au journal officiel de la Communauté.

3. Les directives ont force obligatoire à l'égard des institutions auxquelles elles s'adressent, à l'exclusion de la Cour de justice.

Elles prennent effet dès leur notification et sont publiées au journal officiel de la Communauté.

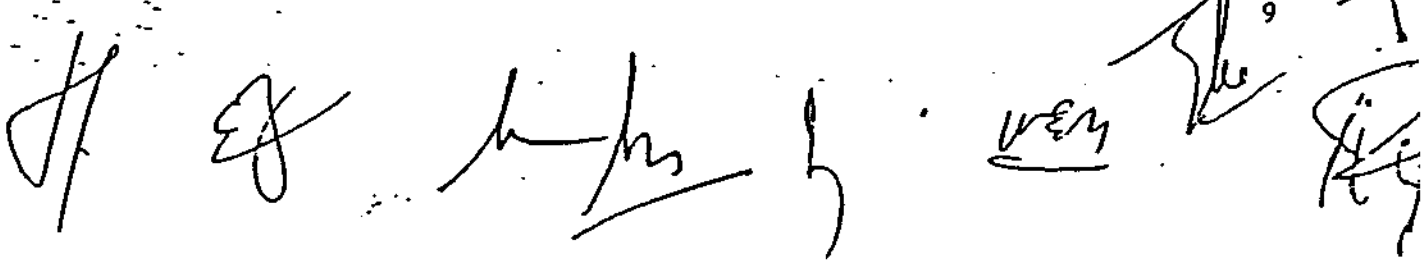
4. Sauf dispositions contraires du présent Traité, les décisions et directives de la Conférence sont prises par consensus.

CONSEIL DES MINISTRES

ARTICLE 12

Création et composition

1. Il est créé un Conseil des ministres de la Communauté.
2. Le Conseil des ministres se compose des ministres chargés des questions de développement économique ou de tout autre Ministre désigné à cette fin par chaque Etat membre.



ARTICLE 13

Attributions

1. Le Conseil est chargé d'assurer le fonctionnement et le développement de la Communauté.
2. A cet effet, il :
 - a) formule des recommandations à l'intention de la Conférence sur toute action tendant à la réalisation des objectifs de la Communauté dans le cadre de la politique générale et des grandes orientations définies et arrêtées par la Conférence;
 - b) oriente les activités des autres institutions subordonnées de la Communauté;
 - c) soumet à la Conférence le projet de budget de la Communauté et lui propose la contribution annuelle de chaque Etat membre;
 - d) propose à la Conférence la nomination du Collège des commissaires aux comptes;
 - e) élabore son règlement intérieur et le soumet à l'approbation de la Conférence;
 - f) exerce toutes attributions que lui reconnaît le présent Traité ou toute compétence que la Conférence pourra lui déléguer;
 - g) peut demander à la Cour de justice des avis consultatifs sur toute question juridique.

ARTICLE 14

Organisation.

1. Le Conseil se réunit deux fois par an en session ordinaire. L'une des sessions doit précéder la session ordinaire de la Conférence.

Il peut être convoqué en session extraordinaire à l'initiative de son Président ou à la demande d'un Etat membre, sous réserve de l'approbation des deux tiers de ses membres.

2. La présidence du Conseil est assurée par le Ministre de l'Etat membre dont le Chef d'Etat préside la Conférence.

ARTICLE 15

Règlement

1. Le Conseil agit par règlement.
2. Les règlements ont force obligatoire à l'égard des Etats membres et des institutions.

auxquelles ils s'adressent, à l'exclusion de la Cour de justice.

Ils sont exécutoires de plein droit dans les Etats membres trente jours (30) après la date de leur publication au journal officiel de la Communauté.

Ils prennent effet à l'égard des institutions auxquelles ils s'adressent dès leur notification.

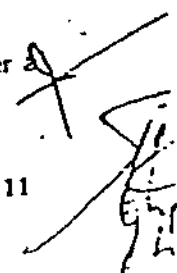
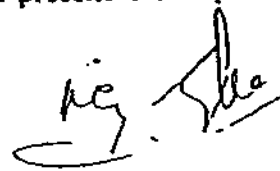
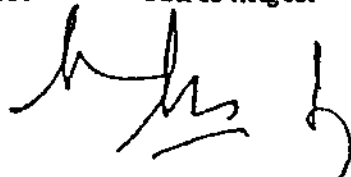
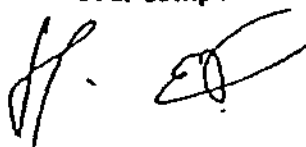
3. Sauf dispositions contraires du présent Traité, les règlements du Conseil sont pris par consensus.

COUR DE JUSTICE

ARTICLE 16

Création et compétence

1. Il est créé une Cour de justice de la Communauté.
2. La Cour de justice assure le respect du droit dans l'interprétation et l'application du présent Traité et statue sur les litiges dont elle peut être saisie en vertu des dispositions du présent Traité.
3. A cet effet, elle :
 - a) contrôle la légalité des décisions, directives et règlements des institutions de la Communauté;
 - b) se prononce sur les recours pour incompétence, excès de pouvoir, violation des formes substantielles des dispositions du présent Traité formulés par un Etat membre ou la Conférence;
 - c) statue à titre préjudiciel :
 - sur l'interprétation du présent Traité;
 - sur la validité des décisions, directives et règlements pris par les institutions de la Communauté;
 - d) donne des avis consultatifs sur toute question juridique à la demande de la Conférence ou du Conseil.
4. Des décisions prises par la Conférence en vertu du présent Traité peuvent attribuer à la Cour compétence pour connaître d'autres litiges.



ARTICLE 17

Arrêts de la Cour

Les arrêts de la Cour de justice ont force obligatoire à l'égard des Etats membres et des institutions de la Communauté.

ARTICLE 18

Organisation

La composition, la procédure, le statut et les autres questions concernant la Cour sont déterminés par la Conférence.

SECRETARIAT GENERAL

ARTICLE 19

Création et composition

1. Il est créé un secrétariat général de la Communauté.
2. Le secrétariat général comprend un Secrétaire général, des secrétaires généraux adjoints, un contrôleur financier, un agent comptable et le personnel que peut exiger le fonctionnement de la Communauté.

ARTICLE 20

Attributions

1. Le Secrétaire général est le principal administrateur exécutif de la Communauté.
2. A cet effet, il a pour mission :
 - a) de préparer et d'exécuter les décisions et les directives de la Conférence et les règlements du Conseil;
 - b) de promouvoir les programmes de développement et les projets communautaires;
 - c) d'élaborer le projet de budget de la Communauté et d'en assurer l'exécution;
 - d) d'établir annuellement le programme d'action de la Communauté;
 - e) de présenter un rapport sur les activités de la Communauté à toutes les réunions de la Conférence et du Conseil;
 - f) de préparer les réunions de la Conférence et du Conseil et d'assurer le secrétariat auprès de ces organes;

g) d'effectuer des études en vue d'atteindre les objectifs de la Communauté et de faire des propositions susceptibles de contribuer au fonctionnement et au développement harmonieux de la Communauté; il peut à cet effet demander à un Etat membre de lui fournir tous les renseignements nécessaires;

h) de recruter le personnel du secrétariat général et nommer aux fonctions autres que celles prévues à l'article 9, paragraphes 2 f) du présent Traité.

ARTICLE 21

Nominations

1. Le Secrétaire général et les secrétaires généraux adjoints sont nommés par la Conférence pour un mandat de quatre ans renouvelable une seule fois.
2. Les ressortissants de l'Etat qui abrite le siège de la Communauté ne peuvent être nommés au poste de Secrétaire général.
3. Le contrôleur financier et l'agent comptable sont nommés par la Conférence pour un mandat de trois ans renouvelable.
4. Lors de la nomination du personnel du secrétariat général, il sera tenu compte, en plus des conditions d'intégrité morale et de compétence, d'une répartition équitable des postes entre les ressortissants de tous les Etats membres.

ARTICLE 22

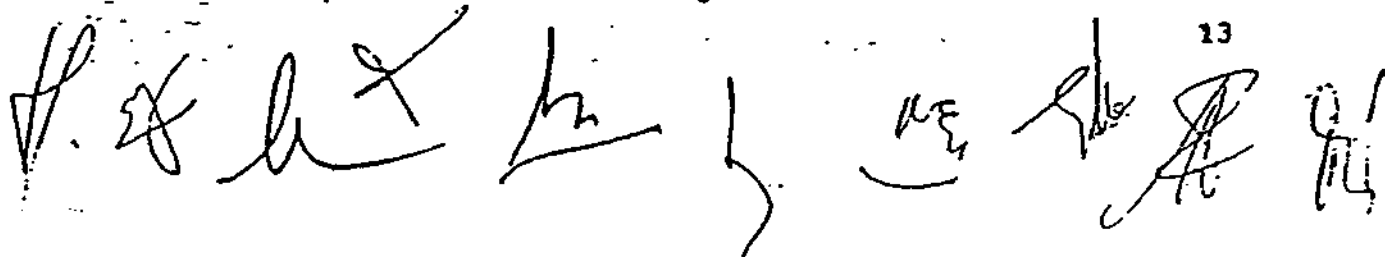
Rapports entre le personnel du secrétariat général et les Etats membres

1. Dans l'accomplissement de leurs fonctions, le Secrétaire général, les secrétaires généraux adjoints, le contrôleur financier, l'agent comptable et le personnel du secrétariat général ne sont responsables que devant la Communauté.

A cet effet, ils ne peuvent ni solliciter, ni accepter d'instructions d'aucun gouvernement, d'aucune instance nationale ou internationale extérieure à la Communauté.

Ils doivent s'abstenir de toute attitude incompatible avec leur qualité de fonctionnaire international.

2. Chaque Etat membre s'engage à ne pas influencer le personnel du secrétariat général, dans l'accomplissement de ses devoirs et à respecter le caractère international des fonctions de secrétaire général, de secrétaire général adjoint, de contrôleur financier, d'agent comptable et de tout autre fonctionnaire du secrétariat général.



3. Les Etats membres s'engagent à coopérer avec le secrétariat général et à l'aider dans l'accomplissement de la mission qui lui est confiée en vertu du présent Traité.

COMMISSION CONSULTATIVE

ARTICLE 23

Création et composition

1. Il est créé une Commission consultative de la Communauté.
2. La Commission consultative se compose d'experts désignés par les Etats membres.

ARTICLE 24

Attributions

1. La Commission consultative est chargée d'étudier ou d'instruire, sous la responsabilité du Conseil, les questions et projets que lui soumettent les autres institutions de la Communauté.
2. A cet effet, elle :
 - a) assiste le Conseil dans l'exercice de ses fonctions;
 - b) examine les rapports des comités techniques spécialisés et fait des recommandations au Conseil;
 - c) s'acquitte de toutes autres missions qui lui sont confiées en application du présent Traité.

ARTICLE 25

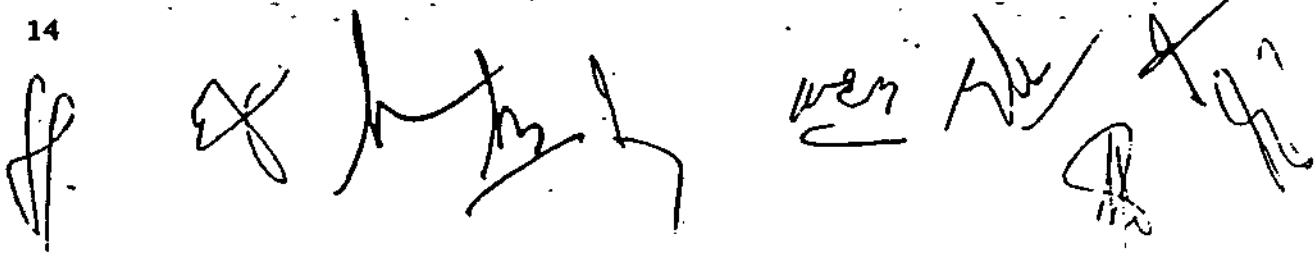
Organisation

1. Sous réserve des règlements du Conseil, la Commission se réunit aussi souvent que nécessaire à la bonne exécution de sa mission.
2. Elle élabore son règlement intérieur et le soumet au Conseil pour approbation.

COMITES TECHNIQUES SPECIALISES

ARTICLE 26

1. Les comités techniques spécialisés sont créés en application des protocoles annexés au présent Traité ou peuvent être créés par la Conférence sur recommandation du Conseil.
2. Ils agissent dans le cadre des missions qui leur sont confiées.
3. Sous réserve des règlements du Conseil, les comités techniques spécialisés se réunissent aussi souvent que nécessaire à la bonne exécution de leurs missions.
4. Ils élaborent leur règlement intérieur et le soumettent au Conseil pour approbation.

The bottom of the page features several handwritten signatures and initials in black ink. From left to right, there is a signature that appears to be 'ff.', followed by a signature that looks like 'X' or '2', then a large, stylized signature that could be 'H. J. L.', followed by the word 'wen' written in a cursive script. To the right of 'wen' are several other signatures, including one that looks like 'A. L.' and another that is more abstract.

CHAPITRE IV
LIBERALISATION DES ECHANGES

ARTICLE 27

Union douanière

Les Etats membres conviennent d'établir progressivement entre eux, au cours d'une période transitoire telle que prévue à l'article 6 du présent Traité, une Union douanière qui comporte :

- a) l'élimination, entre les Etats membres, des droits de douane, des contingentements, restrictions ou prohibitions ainsi que les obstacles d'ordre administratif au commerce;
- b) l'adoption par les Etats membres d'un tarif douanier extérieur commun.

ARTICLE 28

Elimination des droits de douane
entre les Etats membres

1. Au cours de la première étape, les Etats membres s'abstiennent de créer entre eux de nouveaux droits de douane et d'augmenter ceux qu'ils appliquent dans leurs relations commerciales mutuelles. Ils feront parvenir régulièrement au Secrétaire général toutes informations relatives aux droits de douane, pour étude.
2. A la fin de la première étape et au cours de la deuxième étape, les Etats membres réduisent progressivement et éliminent finalement entre eux les droits de douane, selon un programme qui est fixé par la Conférence sur proposition du Conseil.
3. La Conférence peut, à tout moment, sur recommandation du Conseil, décider que tout droit de douane soit réduit plus rapidement ou supprimé plus tôt. Toutefois, le Conseil examine la question au moins douze mois avant la date à laquelle cette réduction ou cette suppression doit s'appliquer à une partie ou à la totalité des marchandises et à certains ou à tous les Etats membres; il présente le résultat de cet examen à la Conférence pour décision.

ARTICLE 29

Etablissement d'un tarif douanier extérieur commun

1. Les Etats membres conviennent de l'établissement progressif d'un tarif douanier extérieur commun applicable aux marchandises importées dans les Etats membres en provenance de pays tiers.

2. A la fin de la première étape et au cours de la deuxième étape, les Etats membres suppriment, conformément à un programme à proposer par le Conseil, les différences qui existent entre les taux de droits de douane inscrits dans leurs tarifs douaniers respectifs.

3. A la fin de la deuxième étape et au cours de la troisième étape, le Conseil proposera à la Conférence l'adoption d'une nomenclature douanière et statistique commune à tous les Etats membres.

ARTICLE 30

Régime des échanges intra-communautaires

1. A la fin de la deuxième étape, aucun Etat membre ne prélèvera de droits de douane sur les marchandises originaires d'un Etat membre et transférées à un autre Etat membre. Il en est de même des marchandises en provenance des pays tiers qui se trouvent en libre pratique dans les Etats membres et transférées d'un Etat membre à un autre Etat membre.

2. La définition de cette notion de produits originaires des Etats membres et les règles régissant l'application du présent article figurent dans le protocole annexé au présent Traité en tant qu'Annexe I.

3. Sont considérés comme étant en libre pratique dans un Etat membre les produits en provenance des pays tiers pour lesquels les formalités d'importation ont été accomplies et les droits de douane perçus dans cet Etat membre, et qui n'ont pas bénéficié d'une ristourne partielle ou totale de ces droits.

4. Les Etats membres s'engagent à ne pas adopter des textes législatifs qui impliquent une discrimination directe ou indirecte à l'égard des produits identiques ou similaires d'un autre Etat membre.

ARTICLE 31

Déséquilibre du commerce

1. Conformément aux dispositions du présent article, le commerce est déséquilibré lorsque :

a) les importations d'un produit particulier par un Etat membre en provenance d'un autre Etat membre augmentent d'une manière significative;

b) cette augmentation des importations cause ou risque de causer un préjudice grave à la fabrication de ce produit par l'Etat membre importateur.

2. Lorsqu'un Etat membre est victime d'un déséquilibre du commerce résultant d'une réduction ou suppression abusive des droits et taxes opérée par un autre Etat membre, par suite du commerce non enregistré ou pour toute autre cause, il adresse un rapport au Secrétaire général qui saisit le Conseil.

Le Conseil propose à la Conférence les mesures à prendre.

The bottom of the page contains several handwritten signatures and initials in black ink. From left to right, there are approximately seven distinct marks, including what appear to be full names and initials, some with a large 'X' or checkmark above them. The handwriting is cursive and somewhat stylized.

ARTICLE 32

Imposition intérieure

1. Les Etats membres s'engagent à ne pas appliquer directement ou indirectement aux marchandises originaires des Etats membres et importées dans tout Etat membre une imposition intérieure supérieure à celle qui frappe des produits nationaux similaires et à ne pas percevoir ladite imposition dans le but d'assurer auxdits produits une protection effective.
2. Les Etats membres éliminent progressivement toute imposition intérieure destinée à la protection des produits nationaux similaires dans les mêmes conditions que celles prévues à l'article 28 du présent Traité. Au cas où, en raison des obligations découlant d'un accord conclu par un Etat membre, celui-ci se trouve dans l'impossibilité de se conformer aux dispositions du présent article, ledit Etat membre notifie ce fait au Conseil et s'engage à ne pas proroger ni renouveler cet accord à son expiration, sous réserve des dispositions de l'article 31.

ARTICLE 33

Obstacles non tarifaires au commerce intra-communautaire

1. Sous réserve des dispositions du présent article, chaque Etat membre, dès l'entrée en vigueur définitive du présent Traité, s'engage à assouplir progressivement et à éliminer finalement au plus tard à la fin de la deuxième étape et conformément au paragraphe 2 du présent article, les contingentements, restrictions ou prohibitions alors en vigueur, qui s'appliquent aux transferts vers ledit Etat membre de marchandises originaires des autres Etats membres et, sous réserve des dispositions ou des autorisations du présent Traité, s'engage à s'abstenir par la suite d'imposer d'autres restrictions ou prohibitions en ce qui concerne lesdites marchandises.
2. ~~Sous réserve des dispositions du présent article, la Commission, après avoir considéré les propositions que le Secrétaire général lui aura transmises, recommande au Conseil pour approbation un programme tendant à l'assouplissement progressif et, en définitive, à l'élimination, au plus tard à la fin de la deuxième étape, de tous les contingentements, restrictions ou prohibitions qui s'appliquent dans un Etat membre à l'importation de marchandises originaires des autres Etats membres, étant entendu que le Conseil peut décider par la suite que tous les contingentements, restrictions ou prohibitions soient assouplis plus rapidement ou éliminés plus tôt que ne le prévoient les dispositions du présent paragraphe.~~
3. Les dispositions spéciales en matière de restrictions, prohibitions, contingentements, dumping, subventions et pratiques discriminatoires font l'objet d'un protocole relatif aux obstacles non tarifaires au commerce joint au présent Traité en tant qu'Annexe II.

ARTICLE 34

Exceptions

1. Nonobstant les dispositions de l'article 33, tout Etat membre, après avoir notifié son intention aux autres Etats membres, est habilité à imposer ou à continuer d'imposer des

restrictions ou des prohibitions qui concernent :

- a) l'application des lois et des règlements de sécurité;
- b) la réglementation relative aux armes, aux munitions, aux autres matériels de guerre et équipements militaires;
- c) la protection de la santé ou de la vie des hommes, des animaux et des plantes ou la protection de la moralité publique;
- d) le transfert d'or, d'argent, de platine et de pierres précieuses;
- e) la protection des trésors nationaux ayant une valeur artistique, archéologique ou la protection de la propriété industrielle et commerciale;
- f) la réglementation relative aux matières nucléaires, aux produits radio-actifs ou tout autre matériel utilisé dans la mise au point ou l'exploitation de l'énergie nucléaire;
- g) la réglementation des produits stratégiques.

2. Toutefois, ces prohibitions ou restrictions ne doivent constituer en aucun cas ni un moyen de discrimination arbitraire, ni une restriction déguisée dans le commerce entre Etats membres.

3. Lorsqu'un Etat membre se heurte à des difficultés de balance des paiements dues à l'application des dispositions du présent chapitre, il est habilité, à condition qu'il ait pris toutes mesures utiles raisonnables pour surmonter ces difficultés, à imposer des restrictions quantitatives ou équivalentes ou des prohibitions sur les marchandises originaires des autres Etats membres, mais exclusivement en vue de surmonter lesdites difficultés.

4. En vue de protéger une industrie naissante ou stratégique, un Etat membre peut, sous réserve d'avoir pris toutes les mesures raisonnables conséquentes, imposer, dans le seul but de protéger cette industrie pendant une période donnée qui sera déterminée par le Conseil, des restrictions quantitatives ou équivalentes ou des prohibitions sur des marchandises semblables originaires des autres Etats membres.

5. Un Etat membre, qui impose des restrictions quantitatives ou équivalentes ou des prohibitions aux termes des paragraphes 1, 3 et 4 du présent article, adresse un rapport au Secrétaire général qui saisit le Conseil en vue de déterminer la durée d'application de ces mesures.

6. Le Conseil observe en permanence le fonctionnement des restrictions quantitatives ou équivalentes ou des prohibitions imposées en vertu des dispositions des paragraphes 1, 3 et 4 du présent article et prend les mesures nécessaires à ce sujet.

ARTICLE 35

Traitement de la nation la plus favorisée

1. Les Etats membres s'accordent, en ce qui concerne le commerce intra-communautaire, le traitement de la nation la plus favorisée. En aucun cas, les concessions tarifaires consenties à

The bottom of the page features several handwritten signatures and initials in black ink. From left to right, there are approximately seven distinct marks, including a large stylized signature, a smaller signature, and several sets of initials or short signatures. The marks are somewhat overlapping and vary in size and style.

un pays tiers en application d'un accord conclu avec un Etat membre ne peuvent être plus favorables que celles qui sont appliquées en vertu du présent Traité.

2. Le texte des accords visés au paragraphe 1 du présent article est communiqué au Secrétaire général par les Etats qui y sont parties.

3. Aucun accord conclu entre un Etat membre et un pays tiers prévoyant l'octroi de concessions tarifaires ne peut être incompatible avec les obligations assumées en vertu du présent Traité.

4. Aucun Etat membre ne peut conclure avec un pays tiers un accord en vertu duquel celui-ci accorderait à l'Etat membre des concessions tarifaires qui ne seraient pas octroyées aux autres Etats membres.

ARTICLE 36

Réexportation de marchandises et transit intra-communautaire

Conformément aux dispositions du présent article, les Etats membres s'engagent :

a) à faciliter la réexportation des marchandises entre eux, conformément aux dispositions du Protocole sur la réexportation des marchandises joint au présent Traité en tant qu'Annexe III; et ce, en attendant l'étape de mise en place de l'union douanière;

b) à s'accorder mutuellement la liberté de transit à travers leur territoire pour les marchandises acheminées à destination ou en provenance d'un autre Etat membre conformément aux dispositions du Protocole sur le transit intra-communautaire joint au présent Traité en tant qu'Annexe IV.

ARTICLE 37

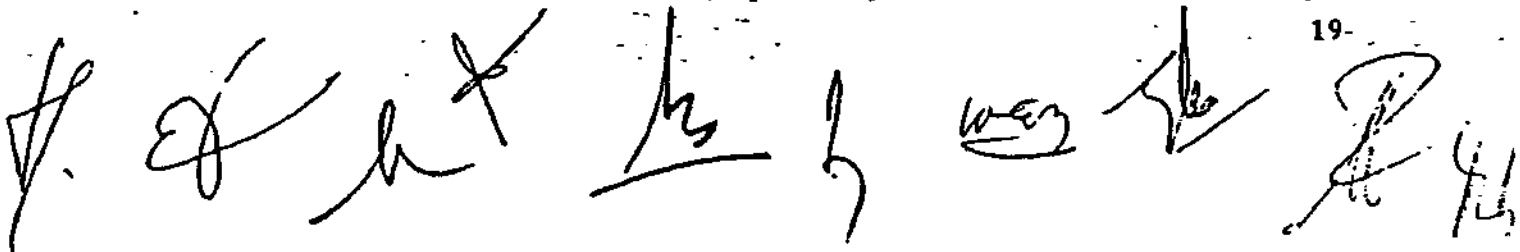
Administration douanière

Les Etats membres, conformément aux dispositions du Protocole sur la coopération douanière joint au présent Traité en tant qu'Annexe V, prennent toutes mesures utiles pour harmoniser et normaliser leur réglementation et leurs formalités douanières de façon à permettre l'application efficace des dispositions du présent chapitre et à faciliter le mouvement des marchandises et des services à travers leurs frontières.

ARTICLE 38

Détournement de trafic résultant d'accords de troc

1. Si, à la suite d'un accord de troc portant sur une catégorie donnée d'articles conclu entre un Etat membre ou une personne physique ou morale relevant dudit Etat et un pays tiers ou une personne physique ou morale relevant dudit pays, il se produit, en ce qui concerne ladite catégorie d'articles, un important détournement de trafic au préjudice d'articles importés d'un autre Etat membre et qui y sont manufacturés en faveur d'articles impor-

A series of handwritten signatures and initials in black ink, spanning across the bottom of the page. The signatures are stylized and vary in length and complexity. On the far right, there is a small number '19-' followed by a signature.

tés en vertu dudit accord, l'Etat membre qui importe lesdits articles prend des mesures efficaces pour remédier à ce détournement.

2. Afin de déterminer si, aux fins du présent article, un détournement de trafic s'est produit en ce qui concerne une catégorie donnée d'articles, il est tenu compte de toutes les statistiques commerciales pertinentes et autres données concernant la catégorie d'articles disponibles pour la période de six mois précédant une plainte d'un Etat membre concerné résultant d'un détournement de trafic, ainsi que de la moyenne de deux périodes comparables de six mois au cours des 24 mois qui ont précédé la première importation de marchandises en vertu de l'accord de troc.

3. Le Secrétaire général saisit de la question le Conseil, qui l'examine et la soumet à la Conférence pour décision.

ARTICLE 39

Création du Fonds de compensation pour perte de recettes

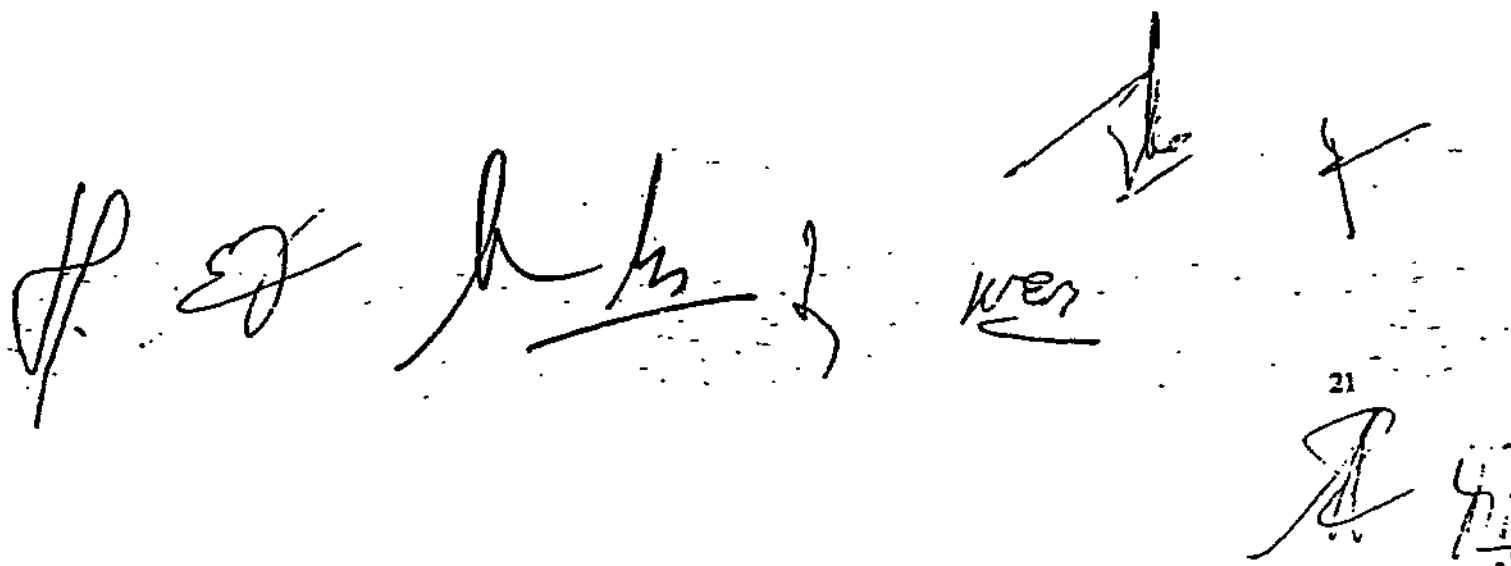
1. Il est créé un Fonds de compensation pour perte de recettes.
2. Un Protocole relatif aux ressources et à l'utilisation du Fonds est joint au présent Traité en tant qu'Annexe VI.

CHAPITRE V

LIBRE CIRCULATION, RESIDENCE ET DROIT D'ETABLISSEMENT

ARTICLE 40

1. Les citoyens des Etats membres sont considérés comme des ressortissants de la Communauté. En conséquence, les Etats membres conviennent, conformément aux dispositions du Protocole relatif à la libre circulation et au droit d'établissement des personnes joint au présent Traité en tant qu'Annexe VII, de faciliter progressivement les formalités relatives à leur circulation et à leur établissement à l'intérieur de la Communauté.
2. Aux fins de l'application du Protocole VII, les personnes morales constituées conformément à la législation en vigueur dans un Etat membre sont assimilées aux personnes physiques.



Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, a signature in the center, and several smaller initials on the right. A small number '21' is visible near the bottom right.

CHAPITRE VI

COOPERATION DANS LES DOMAINES MONETAIRE, FINANCIER ET DES PAIEMENTS

ARTICLE 41

Monnaie, finances et paiements

1. Les Etats membres conviennent d'harmoniser leurs politiques dans les domaines monétaire, financier et des paiements en vue de susciter la confiance dans leurs monnaies respectives, d'assurer le bon fonctionnement de la Communauté, de promouvoir la réalisation de ses objectifs et la coopération monétaire et financière entre eux et les autres pays africains.
2. Aux fins du paragraphe 1 du présent article, le Secrétaire général, en liaison avec les comités sous-régionaux concernés de l'Association des banques centrales africaines :
 - a) formule à l'intention du Conseil des recommandations sur l'harmonisation des politiques économiques et financières des Etats membres;
 - b) accorde une attention constante aux problèmes relatifs à la balance des paiements des Etats membres et entreprend toutes études y relatives;
 - c) étudie l'évolution des économies des Etats membres;
 - d) émet des recommandations au Conseil concernant la mise en place, à court terme, de systèmes bilatéraux de règlement des paiements entre les Etats membres et, à long terme, d'un système multilatéral de règlement des paiements et d'une union monétaire.
3. Conformément aux dispositions du Protocole relatif à la Chambre de compensation joint au présent Traité en tant qu'Annexe VIII, les Etats membres s'engagent à favoriser le commerce des marchandises et des services au sein de la Communauté par le biais d'une Chambre de compensation.

ARTICLE 42

Circulation des capitaux

Dès l'entrée en vigueur du présent Traité, la Conférence prend, sur proposition du Conseil, après avis conforme de la Commission consultative, des mesures tendant à la coordination progressive des politiques nationales en matière de change en ce qui concerne les mouvements de capitaux entre les Etats membres et les Etats tiers.

CHAPITRE VII

COOPERATION EN MATIERE D'AGRICULTURE ET D'ALIMENTATION

ARTICLE 43

1. Les Etats membres conviennent de coopérer dans les domaines de l'agriculture, de la sylviculture, de l'élevage et de la pêche. Cette coopération a pour objectifs :

a) le relèvement du niveau de vie des populations rurales, en particulier par l'augmentation des revenus, grâce à l'accroissement de la production agricole, forestière et de pêche et la création d'emplois;

b) la satisfaction des besoins alimentaires des populations et le renforcement de la sécurité alimentaire, notamment par l'amélioration quantitative et qualitative de la production vivrière et la définition d'une politique d'échanges et de réserves alimentaires;

c) l'amélioration des conditions de vie et de travail en milieu rural;

d) la valorisation sur place des productions agricoles, par la transformation des produits végétaux et animaux;

e) le développement de la capacité des populations à assurer leur propre développement, notamment par une plus grande maîtrise de leur environnement technique et économique.

2. A cet effet, les Etats membres s'engagent à :

a) se concerter en vue d'harmoniser leurs politiques agricoles;

b) procéder à des échanges réguliers d'informations sur les expériences et les résultats des recherches en cours sur leurs territoires respectifs ainsi que sur les programmes de développement rural;

c) élaborer, selon les besoins, des programmes communs de formation et de recyclage des cadres dans les institutions existantes ou à créer;

d) prendre toutes dispositions nécessaires pour élaborer progressivement une politique commune, notamment dans les domaines de la recherche et de la formation, de la pro-

[Handwritten signatures and initials]

duction, de la transformation et de la commercialisation des produits agricoles, forestiers, de l'élevage et de la pêche.

3. Aux fins du présent chapitre, les Etats membres conviennent de coopérer conformément au Protocole IX annexé au présent Traité.

ARTICLE 44

Pour la mise en oeuvre des actions de coopération prévues à l'article 43 ci-dessus, et afin d'améliorer l'efficacité des services, le Secrétaire général formule des propositions au Conseil en vue de l'application de cette politique agricole commune.

A collection of handwritten signatures and initials in black ink, scattered across the bottom half of the page. The signatures are stylized and difficult to decipher, but appear to be official marks.

CHAPITRE VIII
COOPERATION EN MATIERE D'INDUSTRIE

ARTICLE 45

1. En vue de réaliser l'intégration de leurs économies, les Etats membres conviennent d'harmoniser leurs politiques d'industrialisation dans la sous-région.

2. A cet effet, ils s'engagent à :

a) communiquer leurs plans de développement et les programmes d'exécution de ces plans au secrétariat général, en vue de l'élaboration des programmes-cadres de développement harmonieux de la sous-région;

b) échanger des informations relatives à tout projet industriel à implanter dans la sous-région;

c) se communiquer les expériences acquises en matière d'industrie;

d) échanger des experts et des informations sur la recherche industrielle, commerciale et technologique.

ARTICLE 46

1. Afin d'assurer un développement industriel rationnel et harmonieux, les Etats membres conviennent :

a) d'harmoniser les mesures incitatives au développement industriel en établissant graduellement un environnement industriel homogène dans la sous-région, notamment par l'élaboration d'un code commun d'investissement;

b) de promouvoir la création de grandes unités industrielles à caractère communautaire et d'un Centre de développement industriel;

c) de faire une répartition des projets communautaires de façon équilibrée et harmonieuse entre tous les Etats membres;

[Handwritten signatures and initials]

27

[Handwritten initials]

d) de ne pas autoriser des industries nationales qui seraient concurrentes d'industries communautaires répondant de manière satisfaisante à la demande des Etats membres de la Communauté;

e) de créer des centres sous-régionaux de formation et de perfectionnement à tous les niveaux de qualification en vue de satisfaire leurs besoins en personnel dans les domaines industriel, commercial et technologique.

2. Aux fins du présent chapitre, les Etats membres conviennent de coopérer conformément au Protocole X annexé au présent Traité.

CHAPITRE IX

COOPERATION EN MATIERE D'INFRASTRUCTURE ET D'EQUIPEMENT, DE TRANSPORTS ET DE COMMUNICATIONS

ARTICLE 47

Transports et communications

1. En vue d'assurer un développement harmonieux et intégré du réseau sous-régional des transports et communications et d'élaborer progressivement une politique commune, les Etats membres conviennent :

a) de promouvoir l'intégration des infrastructures dans le domaine des transports et des communications;

b) d'assurer la coordination entre les différents modes de transport en vue d'accroître leur efficacité;

c) d'harmoniser progressivement leurs législations et réglementations en matière de transports et communications;

d) d'encourager l'utilisation des ressources matérielles et humaines locales, la normalisation des réseaux et de l'équipement, la recherche et la propagation de techniques de construction d'infrastructures et de matériels adaptés;

e) d'étendre et de moderniser les infrastructures de transport et de communications en mobilisant les ressources techniques et financières nécessaires;

f) de promouvoir l'industrie sous-régionale dans le domaine de l'équipement pour les transports et les communications;

g) d'organiser, de structurer et de promouvoir le secteur sous-régional d'activités de transport de voyageurs et de marchandises.

2. A cet effet, les Etats membres s'engagent à :

a) élaborer des programmes coordonnés pour structurer le secteur des transports routiers;

b) élaborer des plans visant à améliorer, à réorganiser les divers réseaux ferroviaires des Etats membres en vue de leur interconnexion, et à construire de nouvelles voies ferrées;

[Handwritten signatures and initials]

29

c) harmoniser :

- leurs politiques relatives aux transports maritimes et fluviaux internationaux;
- leurs politiques en matière de transports aériens;
- leurs actions en matière de formation et de perfectionnement des cadres spécialisés dans les domaines des transports et communications.

d) moderniser et normaliser leurs équipements afin que tous les Etats membres soient reliés entre eux et avec l'extérieur par des vols réguliers.

ARTICLE 48

Les Etats membres s'engagent à tout mettre en oeuvre en vue de la création de compagnies communautaires de navigation maritime, fluviale et aérienne.

ARTICLE 49

Postes et télécommunications

Les Etats membres s'engagent à :

- réorganiser, moderniser et développer les réseaux de télécommunications en vue de répondre aux exigences du trafic international et de permettre une interconnexion fiable entre les Etats membres;
- réaliser dans les meilleurs délais un système régional de communication par satellite pour compléter le réseau panafricain de télécommunications situé en Afrique centrale;
- assurer au sein de la Communauté des services postaux rapides et fréquents et développer une collaboration étroite entre les administrations postales.

ARTICLE 50

Aux fins du présent chapitre, les Etats membres conviennent de coopérer conformément au Protocole XI annexé au présent Traité.

CHAPITRE X

COOPERATION EN MATIERE DE SCIENCE ET DE TECHNOLOGIE

ARTICLE 51

1. Les Etats membres conviennent :

a) de développer une base scientifique et technologique adéquate capable d'induire les changements socio-économiques nécessaires à l'amélioration de la qualité de la vie de leurs populations, particulièrement de celles des zones rurales;

b) d'assurer une application appropriée de la science et de la technologie au développement de l'agriculture, des transports et des communications, de l'industrie, de la santé et de l'hygiène, de l'énergie, de l'éducation et de la main-d'oeuvre ainsi que la préservation de l'environnement;

c) de réduire leur dépendance et de promouvoir leur autonomie individuelle et collective dans le domaine de la technologie, par la recherche d'un équilibre favorable du point de vue socio-économique entre les apports étrangers et ceux de la technologie autochtone.

2. Dans la mise en oeuvre de cette coopération, les Etats membres s'engagent à :

a) harmoniser leurs politiques nationales relatives à la recherche scientifique et technique pour une meilleure intégration de ces politiques aux plans nationaux de développement économique et social;

b) coordonner leurs programmes de recherche appliquée, de recherche-développement et de services scientifiques et techniques;

c) harmoniser leurs plans nationaux de développement technologique en mettant un accent particulier sur les technologies endogènes ainsi que leurs réglementations en matière de propriété industrielle et de transfert des technologies étrangères;

d) coordonner leurs positions sur toutes les questions scientifiques et techniques faisant l'objet de négociations internationales;

e) procéder à un échange permanent d'informations et de documentations et à la création de réseaux et de banques de données communautaires;

f) développer des programmes communs de formation de cadres scientifiques et techniques, y compris la formation et le perfectionnement de la main-d'oeuvre qualifiée;

[Handwritten signatures and initials]

31

g) promouvoir les échanges de chercheurs et de spécialistes entre les Etats membres en vue d'utiliser pleinement les compétences techniques disponibles dans la Communauté.

ARTICLE 52

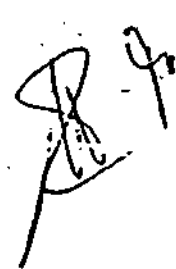
1. Les Etats membres s'engagent à prendre toutes dispositions nécessaires en vue d'élaborer et de mettre en oeuvre un programme commun de recherche scientifique et de développement technologique.

2. A cet effet, le secrétariat général entreprend, en liaison avec les organismes nationaux et sous-régionaux compétents, les études techniques nécessaires aux fins de définir les secteurs prioritaires ainsi que les actions d'intérêt commun et soumet ses conclusions au Conseil.

ARTICLE 53

Aux fins du présent chapitre, les Etats membres conviennent de coopérer conformément au Protocole XII annexé au présent Traité.

32



CHAPITRE XI
COOPERATION EN MATIERE D'ENERGIE ET DES RESSOURCES
NATURELLES

ARTICLE 54

1. Les Etats membres conviennent :

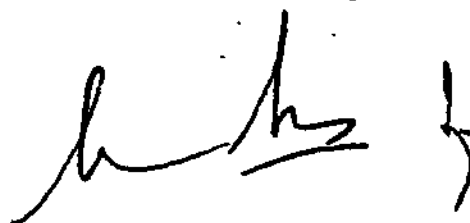
- a) d'accroître rapidement les disponibilités en ressources énergétiques de la Communauté;
- b) de mettre en oeuvre les mécanismes d'échanges appropriés en vue de garantir leur approvisionnement régulier en hydrocarbures;
- c) de promouvoir les énergies renouvelables dans le cadre de la politique de diversification des sources d'énergie.

2. En vue de réaliser les objectifs visés au paragraphe 1 ci-dessus, les Etats membres s'engagent à :

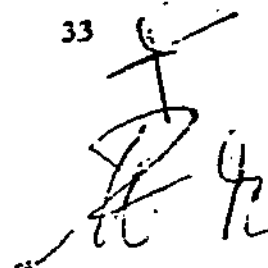
- a) harmoniser leurs plans nationaux de développement énergétique;
- b) mettre en place une politique énergétique commune particulièrement en matière d'exploitation, de production et de distribution;
- c) créer un cadre adéquat de concertation et de coordination permettant de résoudre en commun les problèmes que pose le développement énergétique de la Communauté, notamment ceux relatifs au transport de l'énergie, à l'insuffisance de cadres qualifiés, à la pénurie de moyens financiers pour la réalisation de leurs projets énergétiques;
- d) promouvoir la formation et le perfectionnement des cadres.

ARTICLE 55

Les Etats membres conviennent de procéder à l'évaluation et à la mise en valeur de leurs ressources minières et hydrauliques, notamment par :



33



a) la recherche d'une meilleure connaissance de leurs potentialités en ressources naturelles;

b) la réduction progressive de leur dépendance vis-à-vis des sociétés transnationales pour la mise en valeur de ces ressources, notamment par la maîtrise des techniques d'exploitation;

c) l'amélioration des méthodes de fixation des prix et de commercialisation des matières premières.

ARTICLE 56

Afin de promouvoir cette coopération, les Etats membres s'engagent à :

a) harmoniser leurs politiques relatives à la prospection, la production et la transformation des ressources minières d'une part, la prospection, l'exploitation et la distribution des ressources hydrauliques d'autre part;

b) coordonner leurs programmes de développement et d'utilisation des ressources minières et des ressources hydrauliques afin d'exploiter les similitudes et les complémentarités existant au sein de la Communauté et de promouvoir des relations interindustrielles verticales et horizontales qui peuvent être créées entre les Etats membres à la suite de la mise en valeur de ces ressources;

c) coordonner leurs positions dans toutes les négociations internationales portant sur les matières premières afin de sauvegarder leurs intérêts;

d) développer un système de transfert de savoir-faire et d'échange de données scientifiques, techniques et économiques entre les Etats membres;

e) élaborer et mettre en oeuvre des programmes communs de formation et de perfectionnement des cadres dans le but de développer les ressources humaines et les capacités technologiques endogènes appropriées nécessaires à l'exploration, l'exploitation et la transformation des ressources minières et hydrauliques.

ARTICLE 57

Pour la mise en oeuvre des actions de coopération prévues aux articles 54 à 56 ci-dessus, le Secrétaire général formule des propositions au Conseil tendant à élaborer une politique commune pour la mise en valeur des ressources minières et hydrauliques.

ARTICLE 58

Aux fins du présent chapitre, les Etats membres conviennent de coopérer conformément aux protocoles XIII et XIV annexés au présent Traité.

A series of handwritten signatures and initials in black ink, located at the bottom of the page. The signatures are stylized and appear to be from various individuals, possibly representing the member states mentioned in the text above.

CHAPITRE XII

COOPERATION EN MATIERE DE RESSOURCES HUMAINES ET DES AFFAIRES SOCIALES

ARTICLE 59

Ressources humaines

1. Les Etats membres conviennent de coopérer pour développer et utiliser leurs ressources humaines en ce qui concerne notamment la programmation, la planification et l'élaboration des politiques, la formation et l'orientation des carrières, la réalisation des exigences fondamentales du développement économique et social et l'utilisation de leurs ressources humaines en général.

2. A cet effet, ils s'engagent à :

a) adopter et promouvoir une politique commune en matière de programmation, de planification et d'élaboration des politiques;

b) coordonner leurs politiques et leurs activités dans les domaines de l'éducation, de la formation, de la planification des carrières, de l'orientation et de l'expertise - conseil;

c) coopérer au développement de leurs ressources humaines afin de satisfaire aux exigences fondamentales de leur développement économique et social;

d) coopérer en vue de l'utilisation du potentiel de leurs ressources humaines.

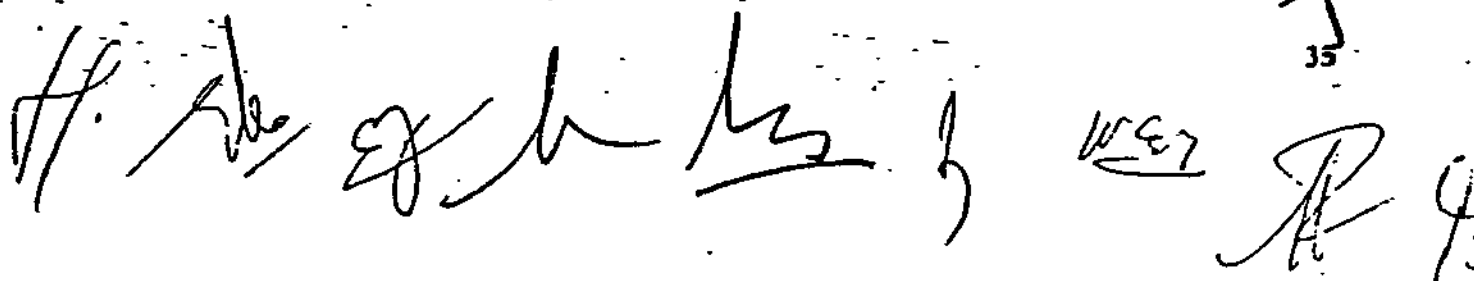
ARTICLE 60

Affaires sociales

1. Les Etats membres conviennent d'assurer à l'effort de développement communautaire une pleine participation et l'utilisation rationnelle de leurs ressources humaines.

2. A cet effet, ils s'engagent à :

a) promouvoir les échanges d'expérience et d'informations relatives à l'alphabétisation, à la formation professionnelle et à l'emploi;

The bottom of the page features several handwritten signatures and initials in black ink. On the left, there are four distinct signatures. To the right, there are initials 'WSE7' and a large, stylized signature that appears to be 'R. G.'. In the upper right corner of this section, there is a small handwritten mark resembling a cross or a plus sign, with the number '35' written below it.

b) développer la recherche collective par des politiques appropriées, pour l'amélioration de la situation économique, sociale et culturelle des femmes des zones urbaines et rurales ainsi que leur plus grande intégration aux activités de développement;

c) harmoniser progressivement leurs législations du travail, leurs régimes de sécurité sociale et leurs systèmes juridiques et administratifs sur l'état des personnes;

d) instaurer une coopération sous-régionale dans le domaine de la santé publique, des recherches médicales, de la promotion des études de médecine traditionnelle, de la pharmacie et des échanges d'expériences.

3. Aux fins du présent chapitre, les Etats membres conviennent de coopérer conformément au Protocole XV annexé au présent Traité.

CHAPITRE XIII

COOPERATION EN MATIERE D'EDUCATION, DE FORMATION ET DE CULTURE

ARTICLE 61

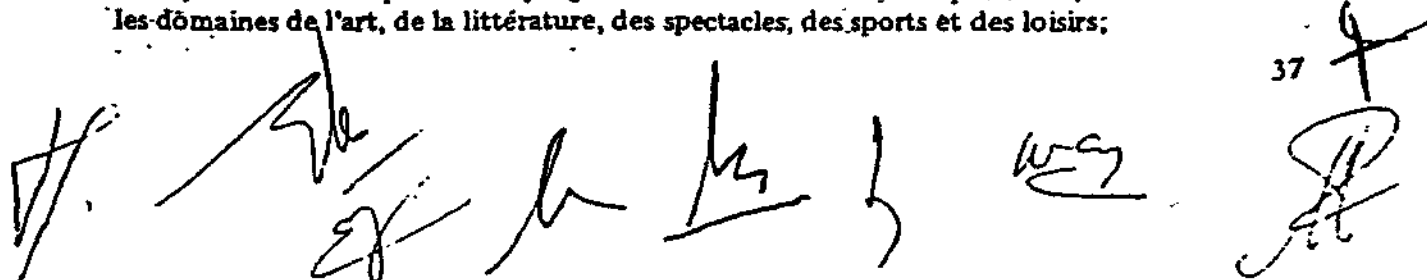
Education et formation

1. Les Etats membres conviennent d'élaborer une politique commune de l'éducation incluant des modèles éducatifs qui tiennent davantage compte des réalités économiques et socio-culturelles de la sous-région, en vue de former des hommes et des femmes enracinés dans leur milieu et capables de promouvoir les changements nécessaires au progrès social et au développement.
2. Aux fins du paragraphe 1 du présent article, les Etats membres s'engagent à :
 - a) améliorer l'efficacité des systèmes éducatifs existants par la promotion de la formation des formateurs et par la mise en oeuvre de méthodes et d'équipements appropriés;
 - b) créer et renforcer les institutions de formation nationales et sous-régionales existantes;
 - c) élaborer des programmes communs de formation mieux adaptés aux problèmes de développement pour assurer progressivement une autosuffisance en personnel qualifié;
 - d) promouvoir l'échange systématique d'expériences et d'information en matière de politique et de planification de l'éducation.

ARTICLE 62

Culture

1. Les Etats membres conviennent de promouvoir toutes les formes d'expression de leur culture afin de la mieux faire connaître.
2. Aux fins du paragraphe 1 du présent article, les Etats membres s'engagent à :
 - a) tout mettre en oeuvre pour préserver leur patrimoine culturel;
 - b) se communiquer leurs programmes culturels et leurs expériences, notamment dans les domaines de l'art, de la littérature, des spectacles, des sports et des loisirs;

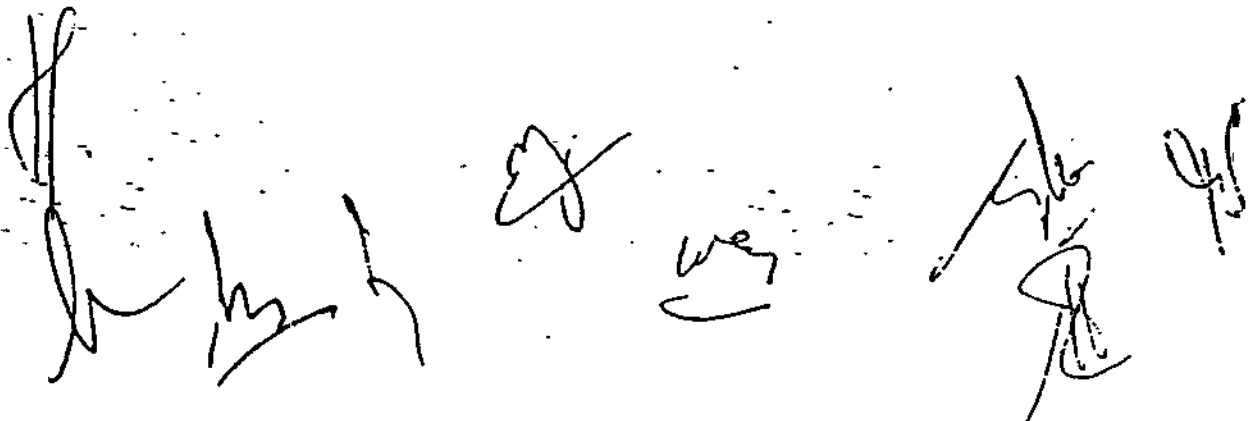


c) échanger des matériaux et réalisations cinématographiques, des programmes télévisuels et radiophoniques;

d) rechercher les voies et moyens tendant à développer les infrastructures et équipements d'intérêt commun.

ARTICLE 63

Aux fins du présent chapitre, les Etats membres conviennent de coopérer conformément au Protocole XV annexé au présent Traité.



CHAPITRE XIV
COOPERATION EN MATIERE DE TOURISME

ARTICLE 64

Les Etats membres conviennent :

- a) de développer et de promouvoir le tourisme sous-régional;
- b) d'élaborer une politique commune en matière de tourisme sous-régional;
- c) de communiquer au Secrétaire général les documents faisant le point de leurs plans et programmes de développement touristique.

ARTICLE 65

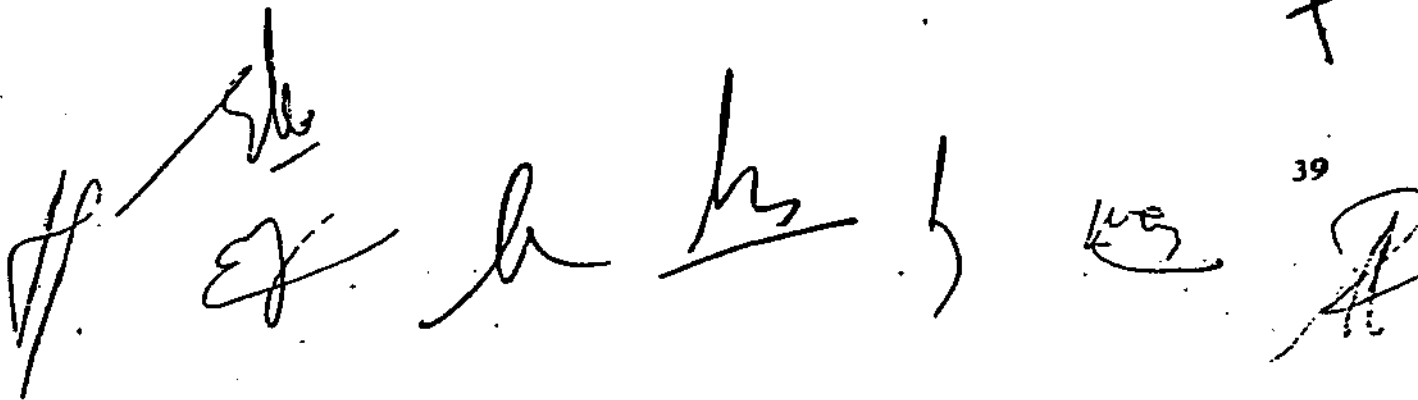
Aux fins de l'application des dispositions de l'article 64, le Secrétaire général entreprend, en liaison avec les organismes nationaux et sous-régionaux compétents, les études techniques nécessaires en vue de définir un plan de développement touristique de la Communauté.

ARTICLE 66

Aux fins du présent chapitre, les Etats membres conviennent de coopérer conformément au Protocole XVI annexé au présent Traité.

+

39



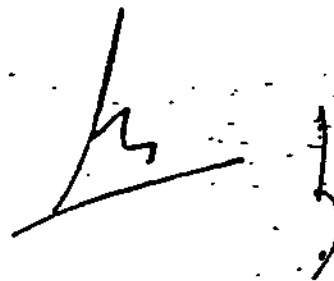
CHAPITRE XV

FORMALITES ET DOCUMENTS COMMERCIAUX

ARTICLE 67

Formalités et documents commerciaux

Les Etats membres conviennent de simplifier et d'harmoniser leurs formalités et leurs documents commerciaux, conformément au Protocole relatif à la simplification et l'harmonisation des formalités et des documents commerciaux joint au présent Traité en tant qu'Annexe XVII, de manière à faciliter les échanges de marchandises et services au sein de la Communauté.



CHAPITRE XVI

COOPERATION DANS LES AUTRES DOMAINES

ARTICLE 68

Sous réserve des dispositions du présent Traité, les Etats membres s'engagent à se consulter entre eux, par l'intermédiaire des institutions compétentes de la Communauté, en vue d'harmoniser leurs politiques dans les domaines où cette harmonisation pourrait être considérée comme nécessaire ou souhaitable pour le fonctionnement et le développement efficace et harmonieux de la Communauté et pour l'application des dispositions du présent Traité.

ARTICLE 69

Comptabilité, fiscalité et informatique

1. Les Etats membres conviennent de coopérer en matière de normalisation et d'harmonisation comptables dans le double objectif :

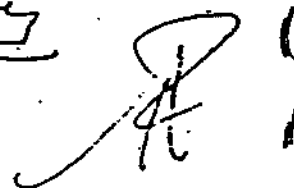
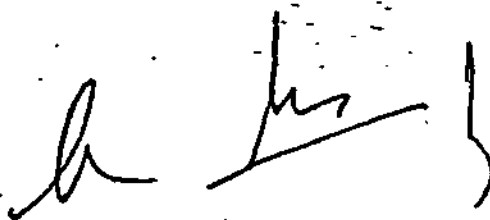
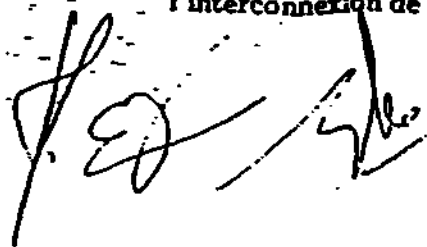
a) d'uniformiser les méthodes d'enregistrement des données comptables, d'évaluation des actifs et des passifs, et de présentation des résultats, afin d'assurer leur comparabilité et de permettre l'agrégation des comptes au niveau tant national que sous-régional;

b) d'améliorer les méthodes de gestion et de contrôle des performances des entreprises, des unités administratives et des organismes d'Etat.

2. Les Etats membres s'engagent à harmoniser les législations et plans comptables existants ou à créer ainsi qu'à promouvoir toutes actions et tous instruments susceptibles de contribuer à la réalisation des objectifs définis au paragraphe 1 ci-dessus.

3. Les Etats membres s'engagent, dans un délai de quatre ans, à compter de la date d'entrée en vigueur du présent Traité, à harmoniser leurs législations fiscales, notamment au regard des règles d'assiette et des taux applicables aux impôts indirects non perçus par l'administration des douanes, afin de favoriser l'implantation des entreprises dans la Communauté.

4. Les Etats membres s'engagent à tout mettre en oeuvre en vue de l'intégration et de l'interconnexion de leurs réseaux de traitements informatiques.



ARTICLE 70

Planification du développement, statistique et démographie.

1. En vue de réaliser les objectifs de développement collectif sous-régional, les Etats membres conviennent :

- a) d'harmoniser et d'intégrer leurs plans de développement;
- b) de promouvoir et de réaliser des projets communautaires;
- c) d'élaborer des programmes sectoriels sous-régionaux dans des domaines d'intérêt commun.

2. A cet effet, les Etats membres s'engagent à :

a) se communiquer mutuellement et fournir au Secrétaire général les informations économiques nationales susceptibles d'engendrer des échanges commerciaux, de susciter des projets communs ou de faciliter dans un Etat membre l'implantation d'unités économiques similaires;

b) échanger leurs expériences en matière de planification, de statistique et de démographie, de formation et de perfectionnement des cadres dans ces domaines.

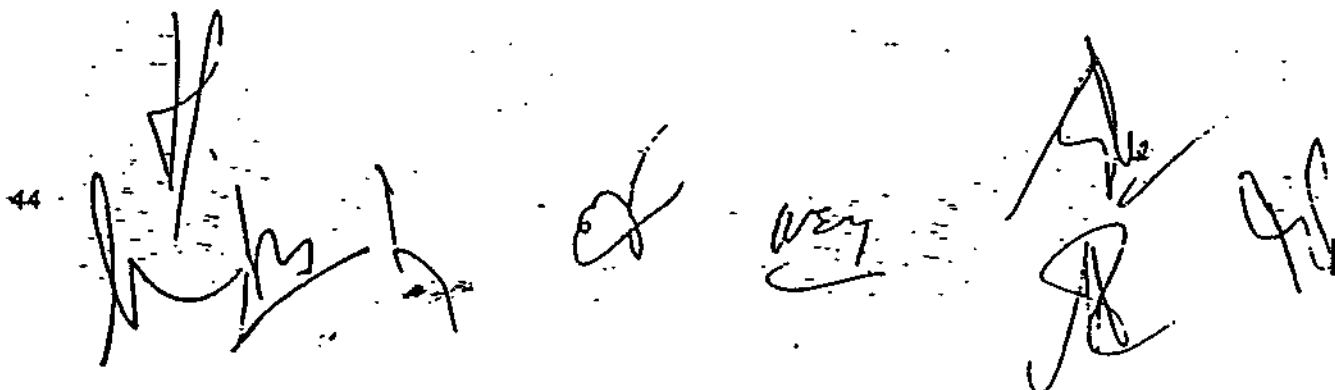
3. Le Secrétaire général formule des propositions tendant à :

a) harmoniser et rationaliser les statistiques courantes;

b) promouvoir, développer, améliorer et normaliser l'information économique, démographique, sociale et culturelle, notamment en élaborant des projets statistiques nationaux et sous-régionaux.

4. Le Secrétaire général élabore les statistiques des échanges inter-Etats; il centralise l'information statistique relative à la Communauté.

44



The bottom of the page contains several handwritten signatures and initials. On the left, there is a large, stylized signature. In the center, there are smaller initials, possibly 'of'. To the right, there is a signature that appears to be 'Ade' with a checkmark above it, and another signature below it. On the far right, there are more initials.

CHAPITRE XVII

DISPOSITIONS SPECIALES EN FAVEUR DES PAYS SANS LITTORAL, INSULAIRES, PARTIELLEMENT INSULAIRES, SEMI-ENCLAVES ET/OU APPARTENANT A LA CATEGORIE DES PAYS LES MOINS AVANCES

ARTICLE 71

1. Les Etats membres, conscients de la situation économique et sociale particulière des pays sans littoral, insulaires, partiellement insulaires et semi-enclavés, conviennent de leur accorder un traitement spécial en ce qui concerne l'application de certaines dispositions du présent Traité et conformément audit Traité.
2. A cet effet, les Etats membres conviennent d'apporter leur concours aux efforts des pays sans littoral, insulaires, partiellement insulaires et semi-enclavés dans leur volonté d'alléger au maximum les handicaps géographiques de manière à améliorer et favoriser la mise en place d'une infrastructure intégrée de transports et de communications, notamment en leur permettant un accès plus facile à la mer.

ARTICLE 72

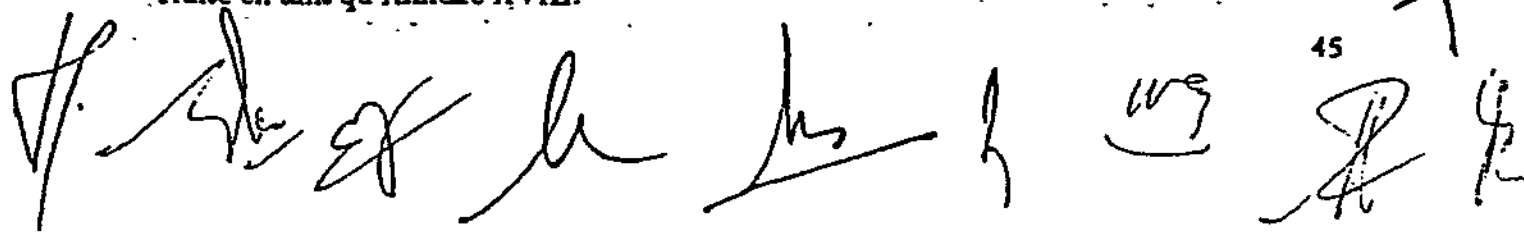
1. Les Etats membres, conscients de la situation économique et sociale des pays les moins avancés, conviennent de leur accorder un traitement spécial en ce qui concerne l'application de certaines dispositions du présent Traité et conformément audit Traité.
2. A cet effet, les Etats membres s'engagent à apporter leur appui à toutes les mesures de nature à faciliter la promotion de leur développement économique et social.

ARTICLE 73

En vue de faciliter l'application des articles 71 et 72 ci-dessus, le Conseil arrête les mesures appropriées.

ARTICLE 74

Aux fins de l'application du présent chapitre, les Etats membres conviennent d'adopter un Protocole relatif à la situation des pays sans littoral, insulaires, partiellement insulaires, semi-enclavés et/ou appartenant à la catégorie des pays les moins avancés joint au présent Traité en tant qu'Annexe XVIII.



CHAPITRE XVIII

MOYENS ET INSTRUMENTS DE COOPERATION

ARTICLE 75

Création du Fonds de coopération et de développement de la Communauté

Il est créé un Fonds de coopération et de développement de la Communauté.

ARTICLE 76

Objectifs du Fonds

Les objectifs du Fonds sont notamment, les suivants :

- a) fournir une assistance financière et technique tendant à favoriser le développement économique et social des Etats membres compte tenu des différentes conditions économiques et autres prévalant au sein de la Communauté;
- b) financer des projets dans les Etats membres.

ARTICLE 77

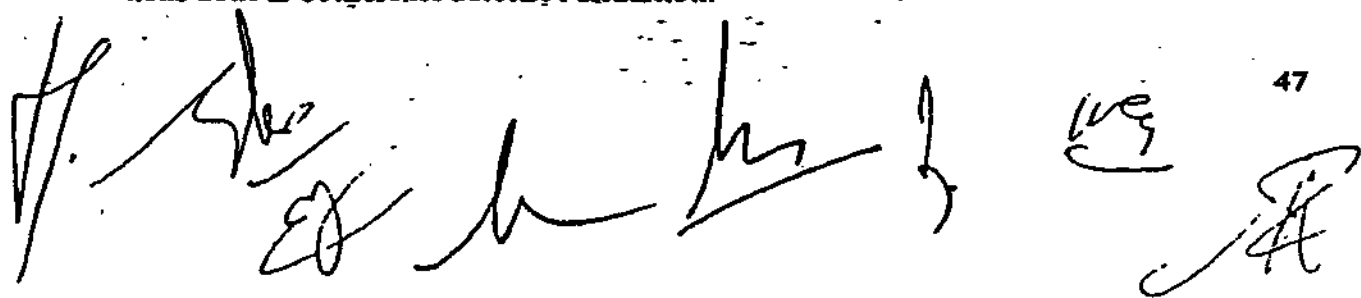
Statut du Fonds

1. Le statut du Fonds est fixé par la Conférence.
2. Il détermine notamment le capital social et les ressources autorisées pour le Fonds, la fixation des contributions de ses membres, la réglementation régissant le paiement des contributions et les monnaies dans lesquelles elles doivent être versées, le fonctionnement, l'organisation, la gestion du Fonds, de même que toutes questions connexes et accessoires.

ARTICLE 78

Membres du Fonds

Peuvent devenir membres du Fonds les Etats membres de la Communauté et les institutions dont la Conférence autorise l'affiliation.



Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.

CHAPITRE XIX
DISPOSITIONS FINANCIERES

ARTICLE 79

Budget de la Communauté

1. Il est établi un budget annuel de la Communauté.
2. Le Secrétaire général établit pour chaque exercice un projet de budget qu'il soumet à l'examen du Conseil, lequel le présente avec ses recommandations à l'approbation de la Conférence.
3. Toutes les dépenses de la Communauté, à l'exclusion de celles qui concernent le Fonds, sont approuvées pour chaque exercice par la Conférence et imputées au budget.
4. Les ressources alimentant le budget proviennent des contributions annuelles des Etats membres et de toutes les autres sources qui auront été déterminées par la Conférence. Les contributions des Etats membres sont déterminées sur la base du budget approuvé par la Conférence.

ARTICLE 80

Contributions des Etats membres

1. La Conférence détermine le montant des contributions des Etats membres au budget de la Communauté, ainsi que les monnaies dans lesquelles elles sont versées.
2. Si un Etat membre est en retard de plus d'un an pour le paiement de sa contribution pour des raisons autres que des troubles publics ou des catastrophes naturelles ou toute autre circonstance exceptionnelle portant gravement atteinte à son économie, ledit Etat peut, en vertu d'une décision de la Conférence, être privé du droit de prendre part aux activités de la Communauté et cesser de bénéficier des avantages prévus au titre du présent Traité.

The bottom of the page features several handwritten signatures and initials. On the left, there are three distinct signatures. In the center, there is a large, stylized signature. On the right, there are initials 'WE' and '49' written above a signature that appears to be 'A'.

ARTICLE 81

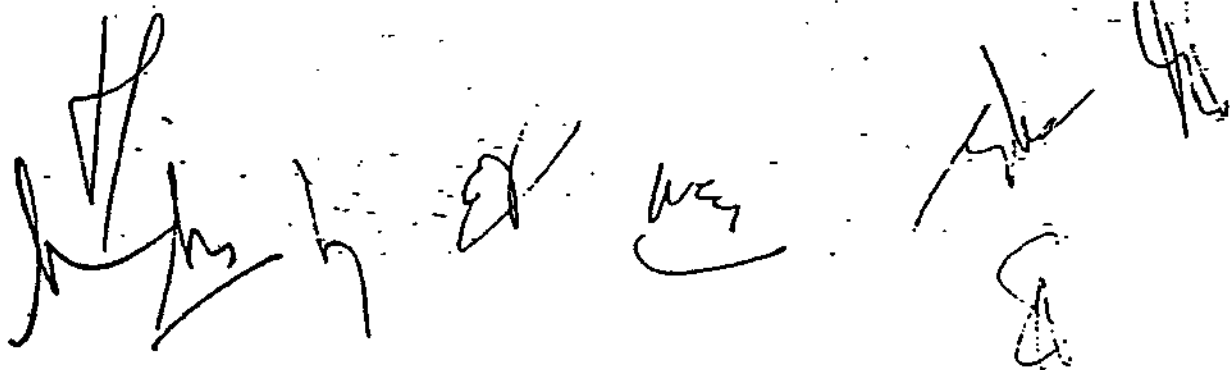
Règlement financier

La Conférence, sur proposition du Conseil, approuve le règlement financier régissant l'application des dispositions du présent chapitre, y compris les modalités et conditions d'emploi et les pouvoirs des commissaires aux comptes.

ARTICLE 82

Collège de commissaires aux comptes

Un Collège de trois commissaires aux comptes de la Communauté est nommé et relevé de ses fonctions par la Conférence sur recommandation du Conseil.



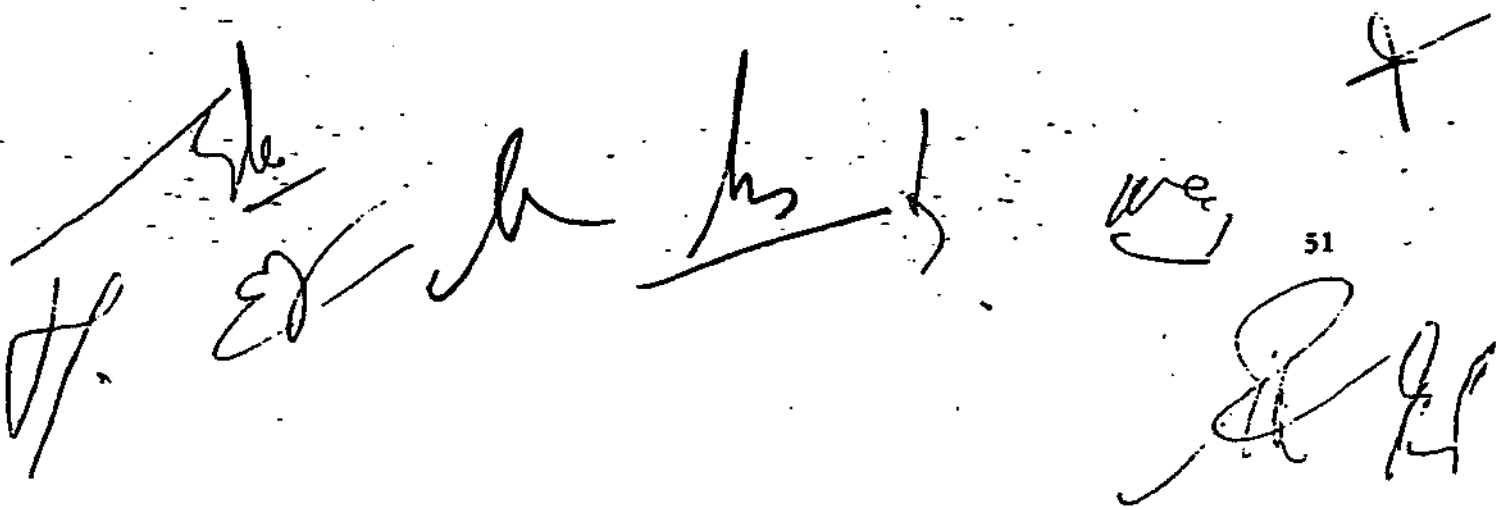
CHAPITRE XX

REGLEMENT DES LITIGES

ARTICLE 83

Procédure de règlement des litiges

Tout litige au sujet de l'interprétation et de l'application des dispositions du présent
Traité est réglé au préalable à l'amiable par accord direct entre les parties en cause. Si les
parties en cause ne parviennent pas à régler ledit litige, l'une des parties peut en saisir la
Cour de justice.



The bottom of the page contains several handwritten signatures and initials in black ink. On the left, there are three distinct signatures. In the center, there are two more signatures, one appearing to be 'hs'. On the right, there is a signature that looks like 'we', a small cross-like mark above it, and a larger signature below that includes the number '51'.

CHAPITRE XXI

DISPOSITIONS GENERALES ET TRANSITOIRES

ARTICLE 84

Siège de la Communauté

Le siège de la Communauté est déterminé par la Conférence.

ARTICLE 85

Langues officielles

Les langues officielles de la Communauté sont l'anglais, l'espagnol, le français et le portugais.

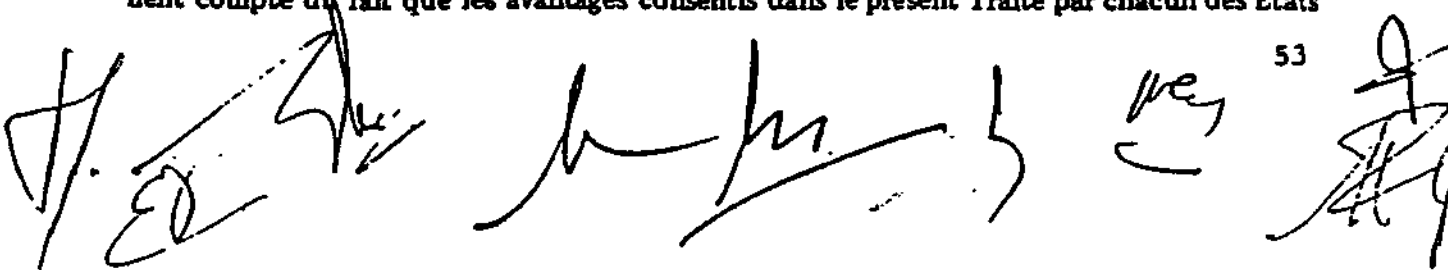
ARTICLE 86

Relations des Etats membres avec d'autres groupements et Etats tiers

1. Les Etats membres peuvent adhérer à d'autres groupements régionaux ou sous-régionaux ou passer des accords particuliers avec d'autres Etats membres ou non membres, à la condition que l'adhésion à ces groupements ou que les accords passés avec les Etats tiers ne soient pas incompatibles avec les dispositions du présent Traité.
2. L'Etat membre qui serait ou deviendrait membre d'autres organismes de coopération économique en informe le Secrétaire général et lui communique les instruments constitutifs desdits organismes. Le Secrétaire général en avise le Conseil.
3. Les droits et obligations résultant des accords conclus avant l'entrée en vigueur définitive du présent Traité ne sont pas affectés par les dispositions du présent Traité.

Toutefois en cas d'incompatibilité de ces accords avec les dispositions du présent Traité, le ou les Etats membres en cause recourent à tous les moyens appropriés pour éliminer les incompatibilités constatées. Au besoin, les Etats membres se prêtent assistance en vue d'arriver à cette fin et adoptent, le cas échéant, une attitude commune.

4. Dans l'application des accords visés au paragraphe 1 ci-dessus, les Etats membres tiennent compte du fait que les avantages consentis dans le présent Traité par chacun des Etats

The bottom of the page features several handwritten signatures and initials in black ink. From left to right, there is a large signature that appears to be 'H. E.', followed by a signature that looks like 'M. J.', and then a signature that looks like 'J. P.'. To the right of these is a small mark resembling a checkmark or the letter 'C', and finally, a large, stylized signature on the far right.

membres font partie intégrante de l'établissement de la Communauté et sont de ce fait in-séparablement liés à la création d'institutions communes, à l'attribution des compétences en leur faveur et à l'octroi des mêmes avantages par tous les autres Etats membres.

5. La Communauté entretient avec l'Organisation de l'unité africaine, la Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique et d'autres organisations intergouvernementales de la sous-région des relations susceptibles de favoriser l'application des dispositions du présent Traité.

ARTICLE 87

Personnalité juridique, privilèges et immunités

1. La Communauté jouit de la personnalité juridique et possède la capacité nécessaire :
 - a) de contracter;
 - b) d'acquérir et céder les biens meubles et immeubles indispensables à la réalisation de ses objectifs;
 - c) d'emprunter;
 - d) d'ester en justice;
 - e) d'accepter les dons et legs et les libéralités de toutes sortes.
2. A cet effet, la Communauté est représentée par le Secrétaire général.

La capacité de contracter, d'acquérir et d'aliéner les biens meubles et immeubles, d'emprunter, est exercée par le Secrétaire général avec l'accord préalable de la Conférence.

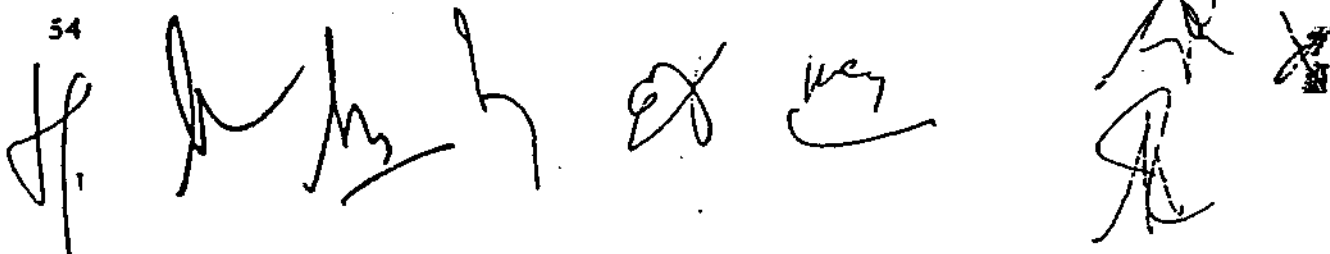
3. Les privilèges et immunités accordés aux fonctionnaires de la Communauté sont les mêmes que ceux dont jouissent les diplomates au pays du siège de la Communauté et dans les Etats membres. De même, les privilèges et les immunités accordés au secrétariat général sont les mêmes que ceux dont jouissent les missions diplomatiques au pays du siège de la Communauté et dans les Etats membres.

ARTICLE 88

Mise en place des institutions

La Conférence, à sa première réunion :

- a) nomme le Secrétaire général et les secrétaires généraux adjoints;
- b) détermine le lieu du siège de la Communauté, et, le cas échéant, prend les dispositions nécessaires à l'installation d'un secrétariat provisoire;
- c) donne au Conseil et aux autres institutions de la Communauté les directives nécessaires à l'application rapide et efficace du présent Traité.



ARTICLE 89

Coopération entre la Communauté et les Etats tiers

1. Tout Etat africain, désireux de conclure des accords de coopération avec la Communauté, adresse sa demande à la Conférence, laquelle, après avoir pris l'avis du Conseil, se prononce à l'unanimité.
2. Ces accords sont soumis à la ratification des Etats membres conformément à leurs législations nationales respectives.

ARTICLE 90

Révision du Traité

1. Tout Etat membre peut soumettre des propositions tendant à la révision du présent Traité.
2. Les propositions de révision sont présentées au Secrétaire général qui les communique aux Etats membres trente jours au plus tard après leur réception.
3. La Conférence examine ces propositions à sa prochaine réunion.
4. Les amendements sont adoptés par consensus et soumis à la ratification de tous les Etats membres conformément à leurs législations nationales respectives. Ils entrent en vigueur trente jours après le dépôt des instruments de ratification du septième Etat membre.

ARTICLE 91

Retrait et dissolution

1. Tout Etat membre, désireux de se retirer de la Communauté, notifie par écrit son intention au Président en exercice de la Conférence, un an à l'avance. A l'expiration de ce délai, il cesse d'être membre de la Communauté, à moins que, dans l'intervalle, il n'ait renoncé à son retrait.
2. Pendant la période d'un an visée au paragraphe 1 du présent article, tout Etat membre désireux de se retirer de la Communauté se conforme néanmoins aux dispositions du présent Traité et reste tenu de s'acquitter de ses obligations aux termes du présent Traité.
3. Le retrait d'un ou plusieurs Etats membres n'entraîne pas la dissolution de la Communauté.
4. Seule la Conférence peut décider de la dissolution de la Communauté et fixer les modalités de répartition de l'actif ou du passif.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, a signature in the middle, and initials 'ves' and '55' on the right, along with another signature below them.

ARTICLE 92

Annexes du Traité

Les annexes du présent Traité font partie intégrante du Traité.

ARTICLE 93

- Entrée en vigueur, ratification et adhésion

1. Le présent Traité sera ratifié par les Hautes Parties contractantes conformément à leurs législations nationales respectives. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Gouvernement de la République Gabonaise.

2. Le présent Traité entrera en vigueur trente jours après le dépôt des instruments de ratification du septième Etat signataire.

3. Les modalités de l'adhésion d'un Etat et les adaptations du présent Traité que celle-ci entraîne font l'objet d'un accord entre la Communauté et ledit Etat.

Cet accord est soumis à la ratification de tous les Etats membres conformément à leurs législations nationales respectives.

4. Pour tout Etat adhérent, le présent Traité entrera en vigueur à la date du dépôt de ses instruments d'adhésion.

ARTICLE 94

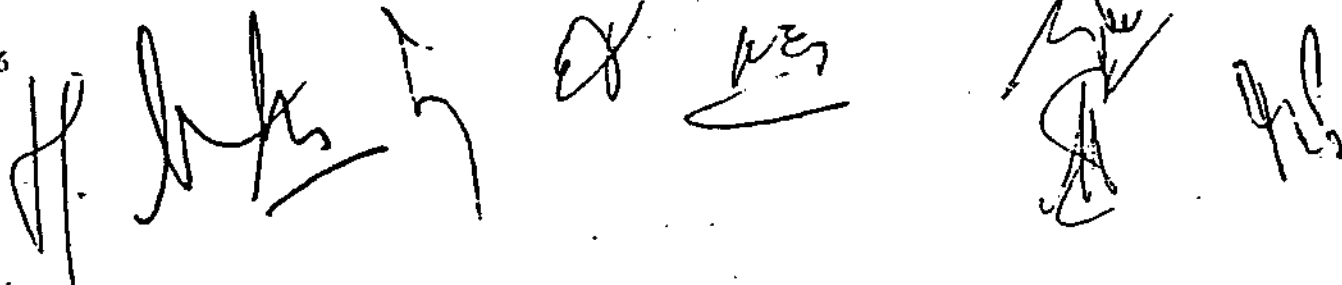
Dépositaire

1. Le présent Traité, rédigé en un exemplaire unique en langues anglaise, espagnole, française et portugaise, les quatre textes faisant également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement de l'Etat du siège, qui en communiquera copie certifiée conforme au Gouvernement de chacun des Etats signataires.

2. Le Gouvernement dépositaire notifie aux Etats membres les dates de dépôt des instruments de ratification et d'adhésion et fait enregistrer le présent Traité auprès de l'Organisation des Nations Unies et de l'Organisation de l'unité africaine.

EN FOI DE QUOI, NOUS, chefs d'Etat et de gouvernement des Etats de l'Afrique centrale, avons signé le présent Traité

FAIT à Libreville le dix-huitième jour d'Octobre mil neuf cent quatre vingt trois en un seul exemplaire en langues anglaise, espagnole, française et portugaise, les quatre textes faisant également foi.



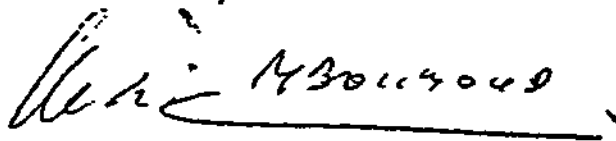
- Le Président de la République Populaire d'ANGOLA

- Pour le Président de la République du BURUNDI, -
Le Ministre des Relations Extérieures et de la Coopération




Laurent NZEYIMANA

- Pour le Président de la République Unie du CAMEROUN,
Le Ministre chargé de mission à la Présidence de la République



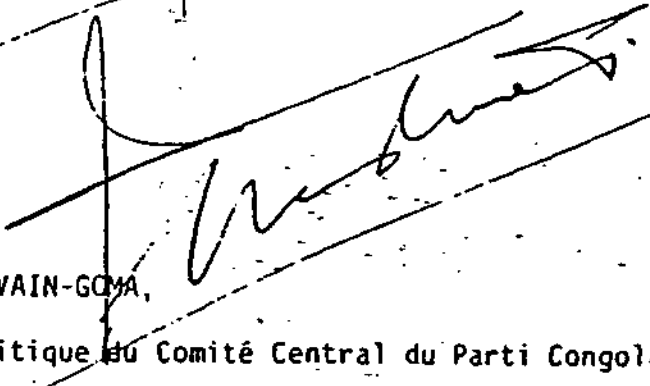
William Aurélien ETEKI MBOUMOUA

- Le Président du Comité Militaire de Redressement National,
Chef de l'Etat de la République CENTRAFRICAINE



Le Général d'armée André KOLINGBA

- Pour le Président de la République Populaire du CONGO,



Le Colonel Louis SYLVAIN-GOMA,

Membre du Bureau Politique du Comité Central du Parti Congolais du Travail,
Premier Ministre,
Chef du Gouvernement

- Le Président de la République GABONAISE,
Chef de l'Etat



EL HADJ OMAR BONGO

- Le Président de la République de GUINEE EQUATORIALE,
Chef de l'Etat et du Gouvernement



OBIANG NGUEMA MBASOGO

- Pour le Président de la République RWANDAISE,
Le Ministre de l'Economie et du Commerce



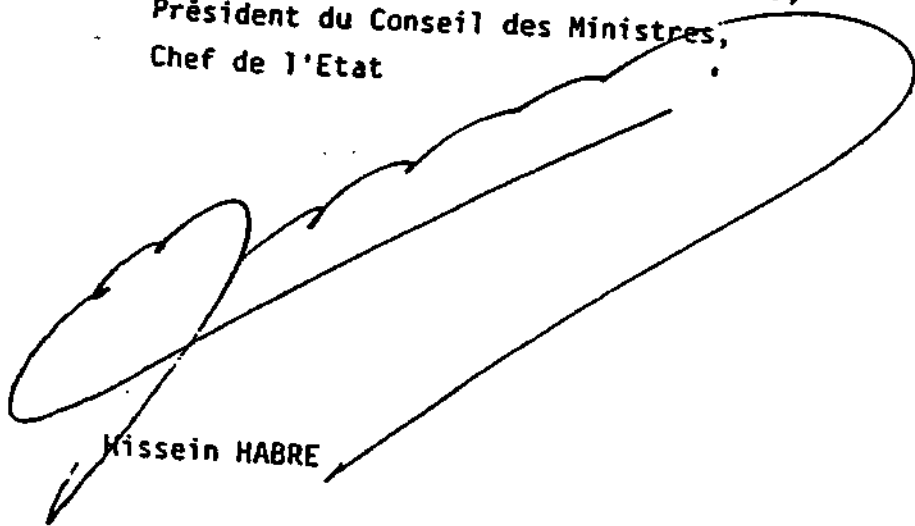
Mathieu NGIRIRA

- Le Président de la République Démocratique de SAO TOME et PRINCIPE,



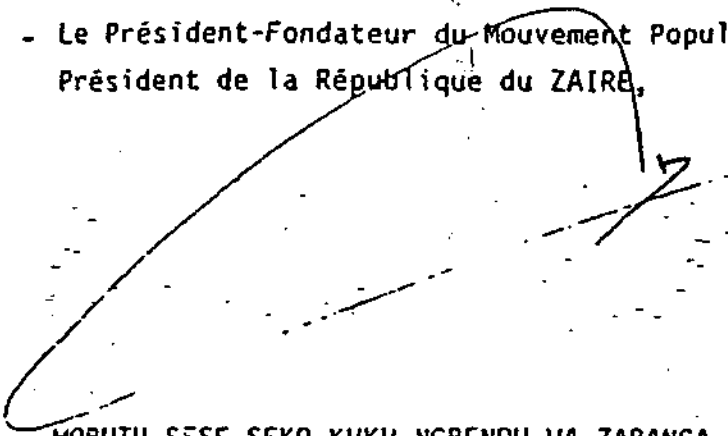
PINTO DA COSTA, Manuel

- Le Président de la République du TCHAD,
Président du Conseil des Ministres,
Chef de l'Etat



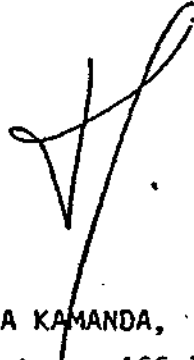
Hissein HABRE

- Le Président-Fondateur du Mouvement Populaire de la Révolution,
Président de la République du ZAIRE,



MOBUTU SESE SEKO KUKU NGBENDU WA ZABANGA
MARÉCHAL

Paraphé par :



Maître KAMANDA WA KAMANDA,
Commissaire d'Etat aux Affaires Etrangères et à la Coopération Internationale,
Membre du Comité Central.